

ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'INSTALLATION

OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

GEBRAUCHSANWEISUNGEN UND INSTALLATION

Barriera irreversibile per controllo traffico veicolare - Barrière irréversible pour le contrôle du trafic véhiculaire
Irreversible barrier for vehicular traffic control - Selbsthemmende Schranke zur Verkehrssteuerung

Mod. **INDUSTRIAL** **CE**

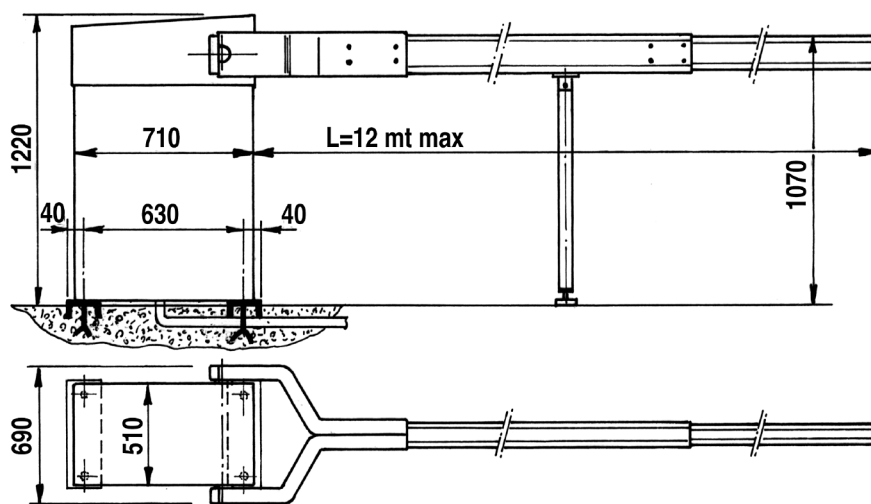


Fig.1

Misure in mm - Mesures en mm - Measurements in mm - Abmessungen in mm

I

INDICE

Caratteristiche Tecniche	pag.4
Montaggio INDUSTRIAL	pag.5
Sicurezze elettriche, Bilanciamento asta, Regolazione finecorsa	pag.5
Regolazione frizione di sicurezza, Sblocco di emergenza, Manutenimento	pag.6
Schema di collegamento per il comando temporaneo di due barriere	pag.7
Accessori	pag.20-21-22-23-24
Dichiarazione di Conformità	pag.27
Esploso	pag.28

GB

INDEX

Technical data	pag.12
Assembling INDUSTRIAL	pag.13
Electrical safety device, Boom arm balancing, Limit switch setting	pag.13
Adjustment of the safety clutch, Emergency release, Maintenance	pag.14
Coonection diagram for connecting two barriers at the same time	pag.15
Accessories	pag.20-21-22-23-24
Declaration of compliance	pag.27
Exploded view	pag.28

F

INDEX

Caractéristique techniques	pag.8
Montage de la INDUSTRIAL	pag.9
Securités électriques, Equilibrage de la barre, Reglage fins de course	pag.9
Reglage embrayage de securité, Deblocage de secours, Entretien	pag.10
Schéma de connexion pour la commande simultanéé de deux barrières	pag.11
Accessoires	pag.20-21-22-23-24
Déclaration de conformité	pag.27
Vue éclatée	pag.28

D

INHALT

Technische eigenschaften	pag.16
Montage INDUSTRIAL, Elektrische Sicherheiten	pag.17
Geiwichtsausgleich des Schrankenbaums, Einstellung Endschalter	pag.17
Einstellung der Sicherheitskupplung, Notentriegelung, Wartung	pag.18
Verbindungsplan für die gleichzeitige betätigung von zwei schranken	pag.19
Zubehör	pag.20-21-22-23-24
Übereinstimmungserklärung	pag.27
Explosionszeichnungen	pag.28

ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE

**ATTENZIONE - PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE È IMPORTANTE
CHE VENGANO SEGUITE TUTTE LE ISTRUZIONI**

CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI

- 1° - Se non è previsto nella centralina elettrica, installare a monte della medesima un'interruttore di tipo magnetotermico (onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3mm) che riporti un marchio di conformità alle normative internazionali. Tale dispositivo deve essere protetto contro la richiusura accidentale (ad esempio installandolo dentro quadro chiuso a chiave).
- 2° - Per la sezione ed il tipo dei cavi la RIB consiglia di utilizzare un cavo di tipo H05RN-F con sezione minima di 1,5mm² e comunque di attenersi alla norma IEC 364 e alle norme di installazione vigenti nel proprio Paese.
- 3° - Posizionamento di un'eventuale coppia di fotocellule: Il raggio delle fotocellule deve essere ad un'altezza di 50÷60 cm dal suolo e ad una distanza dal piano di movimento dell'asta non superiore a 15 cm. Il loro corretto funzionamento deve essere verificato a fine installazione in accordo al punto 7.2.3 della EN 12445.

N.B.: È obbligatoria la messa a terra dell'impianto

I dati descritti nel presente manuale sono puramente indicativi.

La RIB si riserva di modificarli in qualsiasi momento.

Realizzare l'impianto in ottemperanza alle norme ed alle leggi vigenti.

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

**ATTENZIONE - PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE È IMPORTANTE
CHE VENGANO SEGUITE TUTTE LE ISTRUZIONI**

SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

- 1° - **Questo libretto d'istruzioni è rivolto esclusivamente a del personale specializzato** che sia a conoscenza dei criteri costruttivi e dei dispositivi di protezione contro gli infortuni per i cancelli, le porte e i portoni motorizzati (attenersi alle norme e alle leggi vigenti).
- 2° - L'installatore dovrà rilasciare all'utente finale un libretto di istruzioni in accordo alla EN 12635.
- 3° - L'installatore prima di procedere con l'installazione deve prevedere l'analisi dei rischi della chiusura automatizzata finale e la messa in sicurezza dei punti pericolosi identificati (seguendo le norme EN 12453/EN 12445).
- 4° - Il cablaggio dei vari componenti elettrici esterni all'operatore (ad esempio fotocellule, lampeggianti, ecc.) deve essere effettuato secondo la EN 60204-1 e le modifiche a questa apportate dal punto 5.2.2 della EN 12453.
- 5° - L'eventuale montaggio di una pulsantiera per il comando manuale del movimento deve essere fatto posizionando la pulsantiera in modo che chi la aziona non si trovi in posizione pericolosa; inoltre si dovrà fare in modo che sia ridotto il rischio di azionamento accidentale dei pulsanti.
- 6° - Tenete i comandi dell'automatismo (pulsantiera, telecomando etc.) fuori dalla portata dei bambini. I comandi devono essere posti ad un'altezza minima di 1,5m dal suolo e fuori dal raggio d'azione delle parti mobili.
- 7° - Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, manutenzione dell'impianto, togliere la tensione agendo sull'apposito interruttore magnetotermico collegato a monte dello stesso.

LA DITTA RIB NON ACCETTA NESSUNA RESPONSABILITÀ per eventuali danni provocati dalla mancata osservanza nell'installazione delle norme di sicurezza e delle leggi attualmente in vigore.



INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES POUR L'INSTALLATION

**ATTENTION - POUR LA SECURITE DES PERSONNES IL EST IMPORTANT
QUE TOUTES LES INSTRUCTIONS SOIENT SUIVIES**

CONSERVER SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

- 1° - Si ce n'est pas prévu dans la centrale électrique, installer en amont de celle-ci un interrupteur de type magnéto-thermique (omnipolaire avec ouverture minimum des contacts égale à 3 mm) qui porte la marque de conformité aux normes internationales. Ce dispositif doit être protégé contre la re-fermeture accidentelle (par exemple en l'installant dans un cadre fermé à clé).
- 2° - Pour la section et le type des câbles, la RIB conseille d'utiliser un câble de type H05RN-F ayant une section minimum de 1,5mm² et de toute façon s'en tenir à la norme IEC 364 et aux normes d'installation en vigueur dans le propre pays.
- 3° - Positionnement d'un couple éventuel de photocellules : Le rayon des photocellules doit être à une hauteur de 50÷60 cm du sol et à une distance du plan de mouvement de la lisse qui ne soit pas supérieure à 15 cm. Leur bon fonctionnement doit être vérifié en fin d'installation en accord avec le point 7.2.3 de la EN 12445.

N.B.: Il est obligatoire d'avoir la prise de terre pour l'installation.

Les données décrites dans ce manuel sont purement indicatives.

La RIB se réserve le droit de les modifier à n'importe quel moment.

Réaliser l'installation conformément aux normes et aux lois en vigueur.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR LA SECURITE

**ATTENTION - POUR LA SECURITE DES PERSONNES IL EST IMPORTANT QUE
TOUTES LES INSTRUCTIONS SOIENT SUIVIES**

SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

- 1° - **Ce livret d'instructions est adressé exclusivement à un personnel spécialisé** qui connaît les critères de construction et les dispositifs de protection contre les accidents concernant les portails, les portes et les grandes portes motorisées (s'en tenir aux normes et aux lois en vigueur).
- 2° - L'installateur devra délivrer à l'utilisateur final un livret d'instruction en accord à la EN 12635.
- 3° - L'installateur avant de procéder à l'installation, doit prévoir l'analyse des risques de la fermeture automatisée finale et la mise en sécurité des points identifiés dangereux (en suivant les normes EN 12453/EN 12445).
- 4° - Le câblage des divers composants électriques externes à l'opérateur (par exemple photocellules, clignotants, etc) doit être effectué selon la EN 60204-1 et les modifications apportées à celle-ci dans le point 5.2.2 de la EN 12453.
- 5° - Le montage éventuel d'un tableau pour la commande manuelle du mouvement doit être fait en positionnant le tableau de façon à ce que la personne qui l'actionne ne se trouve pas en position de danger ; de plus, il faudra faire en sorte que le risque d'actionnement accidentel des boutons soit réduit.
- 6° - Tenir les commandes de l'automatisme (tableau, télécommande, etc) hors de portée des enfants. Les commandes doivent être placées à une hauteur minimum de 1,5 m du sol et hors du rayon d'action des parties mobiles.
- 7° - Avant l'exécution de toute opération d'installation, de réglage, d'entretien de l'installation, couper le courant en agissant sur l'interrupteur magnétothermique à cet effet, branché en amont de l'installation.

LA SOCIETE RIB N'ACCEPTE AUCUNE RESPONSABILITE pour d'éventuels dommages provoqués par la non-observation dans l'installation, des normes de sécurité et des lois actuellement en vigueur.



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION

ATTENTION – FOR THE SAFETY OF THE PEOPLE IT IS IMPORTANT TO FOLLOW ALL THE INSTRUCTIONS.

KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH CARE.

- 1° - If it is not forecast in the electric gearcase, install a switch of magnetothermic type upstream, (omni polar with minimum port of the contacts of 3mm) with a check of conformity to the international standards. Such device must be protected against the accidental lockup (for example by installing inside a locked board).
- 2° - For the section and the type of the cables, RIB advises to use a cable of the H05RN-F type with minimum section of 1,5sqmm and, in any case, to keep to the IEC 364 standard and to the installation standards in force in your country.
- 3° - Positioning of a possible couple of photoelectric cells: the radius of the photoelectric cells must be at a height of 50÷60 cm from the ground and at a distance not superior to 15 cm from the motion plane of the rod. Their correct working must be verified at the end of the installation in accordance with the point 7.2.3 of the EN 12445.

N.B.: The earthing of the system is obligatory.

The data described in this handbook are purely a guide.

RIB reserves the right to change them in any moment.

Carry out the system in the respect of the standards and laws in force.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

ATTENTION – FOR THE SAFETY OF THE PEOPLE IS IMPORTANT TO FOLLOW ALL THE INSTRUCTIONS.

FOLLOW ALL INSTALLATION INSTRUCTIONS

- 1° - **This handbook is exclusively addressed to the specialized personnel** who knows the constructive criteria and the protection devices against the accidents for motorized gates, doors and main doors (follow the standards and the laws in force).
- 2° - The installer will have to issue to the final user a handbook in accordance with the EN 12635.
- 3° - Before proceeding with the installation, the installer must forecast the risks analysis of the final automatized closing and the safety of the identified dangerous points (following the standards EN 12453/EN 12445).
- 4° - The wiring harness of the different electric components external to the operator (for example photoelectric cells, flashlights etc.) must be carried out according to the EN 60204-1 and the modifications to it done in the point 5.2.2 of the EN 12453.
- 5° - The possible assembly of a keyboard for the manual control of the movement must be done by positioning the keyboard so that the person operating it does not find himself in a dangerous position; moreover, the risk of accidental activation of the buttons must be reduced.
- 6° - Keep the automatism controls (push-button panel, remote control etc.) out of the children way. The controls must be placed at a minimum height of 1,5m from the ground and outside the range of the mobile parts.
- 7° - Before carrying out any installation, regulation or maintenance operation of the system, take off the voltage by operating on the special magnetothermic switch connected upstream it.

THE RIB COMPANY DOES NOT ACCEPT ANY RESPONSIBILITY for possible damages caused by the non observance during the installation of the safety standards and of the laws in force at present.

WICHTIGE SICHERHEITS ANLEITUNGEN FÜR DIE INSTALLATIONEN

ACHTUNG – FÜR DIE SICHERHEIT DER PERSONEN IST ES WICHTIG, DASS ALLE ANWEISUNGEN GENAU AUSGEFÜHRT WERDEN

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN BEACHTET WERDEN

1. Wenn in der elektrischen Steuerung nicht vorgesehen, muss am Eingang derselben ein Schalter angebracht werden des Typs thermomagnetisch (mit minimaler Öffnung der Kontakte bzw. 3mm), welcher die Übereinstimmungszeichen der internationalen Normen aufweist. Diese Vorrichtung muss geschützt werden vor einer ungewollten Schließung (z.B. wenn sie in einer abgeschlossenen Schalttafel installiert ist).
2. Für die Sektion und für den Kabel-Typ empfiehlt RIB die Benutzung eines Kabels des Typs H05RN-F mit Minimalsektion von 1,5mm² und auf jeden Fall, sich an die Norm IEC 364 halten, unter Beachtung der gültigen Installationsnormen des eigenen Landes.
3. Positionierung eines eventuellen Fotozellen Paares: Der Fotozellenstrahl muss auf einer Höhe von 50 – 60 cm. vom Boden angebracht werden, die Distanz zu der Bewegungsfläche der Schranke darf nicht mehr als 15 cm sein. Ihre korrekte Funktionierung muss bei Installationsschluss überprüft werden, in Übereinstimmung mit Punkt 7.2.3 der EN 12445.

N.B. Die Erdung der Anlage ist obligatorisch.

Die beschriebenen Daten in der vorliegenden Betriebsanleitung sind rein indikativ.

RIB behält sich vor, diese in jedem Moment zu modifizieren.

Die Anlage einbauen unter Beachtung der geltenden Normen und Gesetze.

WICHTIGE SICHERHEITS ANLEITUNGEN FÜR DIE INSTALLATIONEN

ACHTUNG – FÜR DIE SICHERHEIT DER PERSONEN IST ES WICHTIG, DASS ALLE ANWEISUNGEN GENAU AUSGEFÜHRT WERDEN.

ALLE INSTALLATIONSANLEITUNGEN BEFOLGEN

1. **Diese Betriebsanleitung dient ausschließlich dem Fachpersonal**, welche die Konstruktionskriterien und die Sicherheits-Vorschriften gegen Unfälle für Tore, Türen und automatische Tore kennt (geltende Normen und Gesetze beachten und befolgen).
2. Der Monteur muss dem Endkunde eine Betriebsanleitung in Übereinkunft der EN12635 überreichen.
3. Vor der Installierung muss für die automatische Schließung und zur Sicherheitsgewährung der identifizierten kritischen Punkte, eine Risiko Analyse vorgenommen werden mit der entsprechenden Behebung der identifizierten, gefährlichen Punkte. (die Normen EN 12453/EN 12445 befolgend).
4. Die Verkabelung der verschiedenen externen elektrischen Komponenten zum Operator (z.B. Fotozellen, Blinker etc.) muss nach EN 60204-1 ausgeführt werden, Änderungen davon nach Punkt 5.2.2 der EN 12453.
5. Die eventuelle Montage einer Schalttafel für den manuellen Bewegungsbefehl muss so angebracht werden, dass der Benutzer sich nicht in einer Gefahrenzone befindet, und dass, das Risiko einer zufälligen nicht gewollten Aktivierung von Schaltern gering ist.
6. Alle Steuerungselemente (Schalttafel, Fernbedienung etc.) gehören nicht in Reichweite von Kindern. Die Kommandos müssen min. 1,5 m ab Boden und außerhalb des Aktionsbereiches der mobilen Teile angebracht werden.
7. Vor jeglichem Eingriff, sei es Installation, Regulation oder Wartung der Anlage, muss vorher die Stromzufuhr unterbrochen werden, den dafür bestimmten Magnetthermo-Schalter drücken, der am Eingang der Anlage installiert ist.

DIE FIRMA RIB ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG für eventuelle Schäden, die entstehen können, wenn die Installationsvorschriften die den gültigen Sicherheitsnormen entsprechen, nicht eingehalten werden.



LAYOUT IMPIANTO

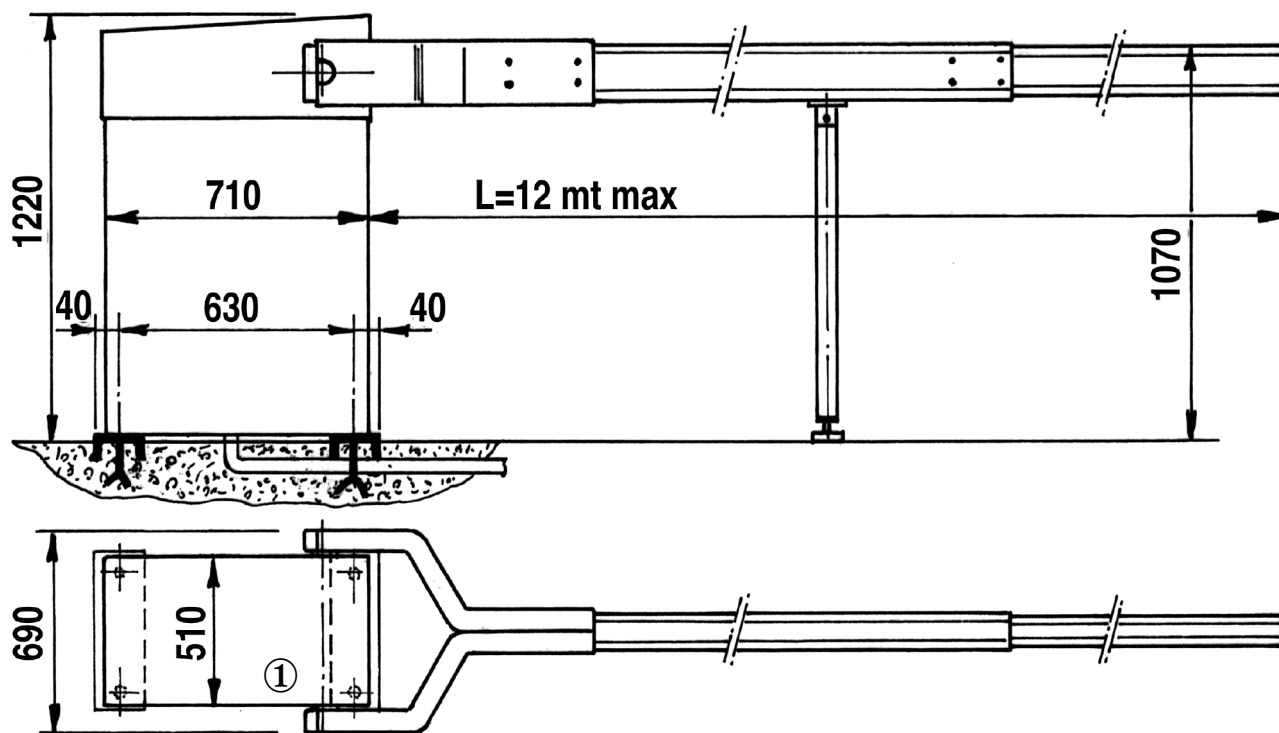


Fig.2

① Barriera INDUSTRIAL

- Fotocellule di sicurezza
- Colonnina portafotocellula zincata
- Costa a fotocellula o pneumatica
- Sensore magnetico
- Selettore a chiave
- Antenna radio

CARATTERISTICHE TECNICHE MOTORIDUTTORE

Motoriduttore irreversibile utilizzato per movimentare aste lunghe da 7,5 fino a 12 mt. La barriera può essere fornita con carter zincato e verniciato, oppure inox. L'asta può essere fornita con rastrelliera pendula (sieve) fino ad una lunghezza max di 8,5mt (Fig. 2).

N.B. È obbligatorio uniformare le caratteristiche dell'impianto alle norme e leggi vigenti.

CARATTERISTICHE TECNICHE	INDUSTRIAL	
Lunghezza max. asta	m	12
Tempo di apertura	s	16
n° di cicli consigliati al giorno		300
Coppia max sull'albero porta asta	Nm	600
Alimentazione e frequenza CEE	430V~ 50Hz	
Potenza motore	W	800
Assorbimento	A	1,2
n° di cicli	n°	50 - 16s/2s
Tipo di olio	IP MELLANA 100	
Peso max	Kg	210
Rumorosità	db	<70
Volume	m ³	0,441
Temperatura di lavoro	°C	-10 ÷ +55
Grado di protezione	IP	557

Componenti da installare secondo la norma EN12453

TIPO DI COMANDO	USO DELLA CHIUSURA		
	Persone esperte (fuori da area pubblica*)	Persone esperte (area pubblica)	Uso illimitato
a uomo presente	A	B	
a impulsi in vista (es. sensore)	C	C	C e D
a impulsi non in vista (es. telecomando)	C	C e D	C e D
automatico	C e D	C e D	C e D
* esempio tipico sono le chiusure che non accedono a pubblica via			
A: Pulsante di comando a uomo presente (cioè ad azione mantenuta), come cod. ACG2020			
B: Selettore a chiave a uomo presente, come cod. ACG1010			
C: Costole come cod. ACG3010 /o altri dispositivi di limitazione delle forze entro i limiti della norma EN12453 - Appendice A.			
D: Fotocellule, come cod. ACG8026			

MONTAGGIO DELLA INDUSTRIAL

Dopo aver cementato il basamento di fissaggio come da Fig.4 nella posizione da Voi ritenuta ideale, procedete nel fissaggio della INDUSTRIAL utilizzando i dadi in dotazione ed una chiave esagonale n°27.

Di seguito eseguite il montaggio dell'asta che deve essere effettuato in quattro fasi.

1°- Tolto il carter inserite i bracci di attacco asta nell'albero di traino e posizionateli orizzontalmente utilizzando la chiave di sblocco.

2°- Assemblate le due metà dell'asta utilizzando le viti e i dadi in dotazione e una chiave esagonale n°8 (Fig.5).

3°- Inserite l'asta nei bracci di attacco asta (Fig.6).

4°- Il fissaggio finale dell'asta si esegue avvitando con una chiave esagonale n°17 i quattro dadi alle viti in dotazione, dopo di che si applica il tappo a fine asta.

L'elettroirriduttore è di tipo irreversibile e non necessita di alcun tipo di bloccaggio esterno per mantenere un'efficace posizione di chiusura.

SICUREZZE ELETTRICHE

Nella INDUSTRIAL i finecorsa e il motore sono già collegati al quadro elettronico di comando. Sono da collegare solamente i fili di una pulsantiera, del lampeggiatore e, naturalmente, della tensione di alimentazione.

Le persone e le cose devono essere protette da eventuali schiacciamenti dovuti a un comando involontario perciò è obbligatorio installare almeno una coppia di fotocellule o un sensore da collocarsi sotto l'asta.

Per i collegamenti ed i dati tecnici degli accessori attenersi ai relativi libretti.

Quale ulteriore sicurezza per prevenire atti di vandalismo è disponibile la "Colonna con magneti" in grado di bloccare l'asta in posizione di chiusura.

BILANCIAMENTO ASTA

Al momento della richiesta della sbarra INDUSTRIAL specificare la lunghezza del tubolare così da ottenere il giusto numero di contrappesi da applicare.

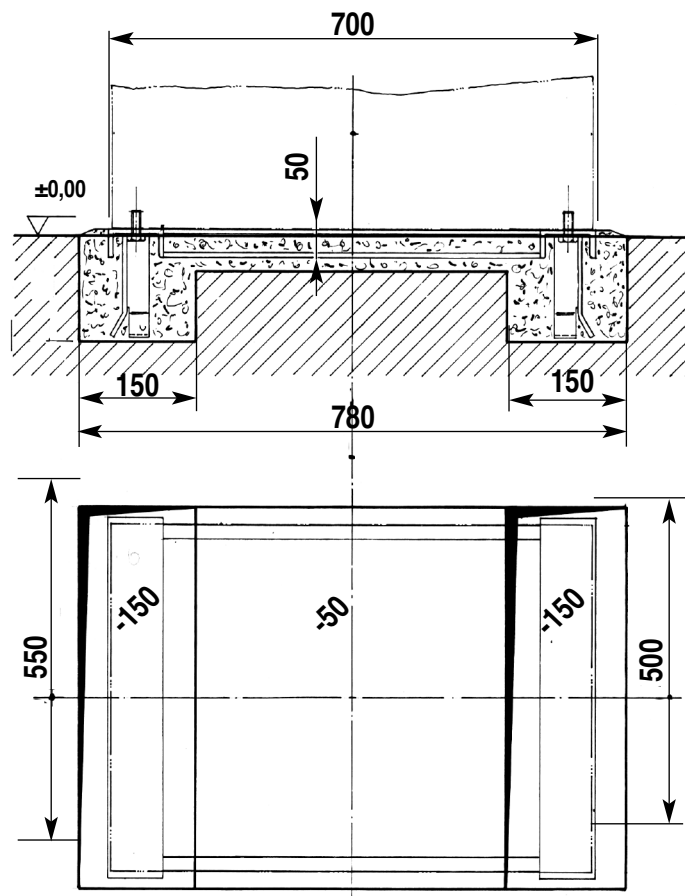


Fig.4

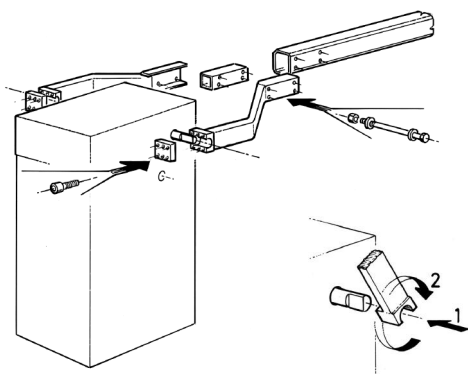


Fig.5

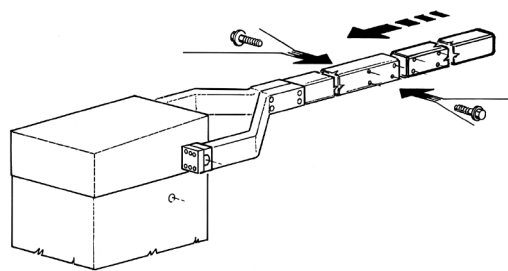


Fig.6

REGOLAZIONE FINECORSA

Normalmente la barriera Vi viene fornita con i finecorsa già regolati per permettere il movimento ideale dell'asta.

In caso di errato livellamento della piastra da cementare, l'asta potrebbe non risultare perfettamente orizzontale o verticale con un conseguente cattivo risultato estetico dell'installazione.

Per ovviare a ciò è possibile modificare la corsa meccanica dell'asta modificando le battute di finecorsa utilizzando due chiavi n°9.

Regolare quindi i finecorsa elettrici intervenendo sui nottolini "A" montati sul disco, allentando le viti che li bloccano allo stesso utilizzando una chiave esagonale n°10.

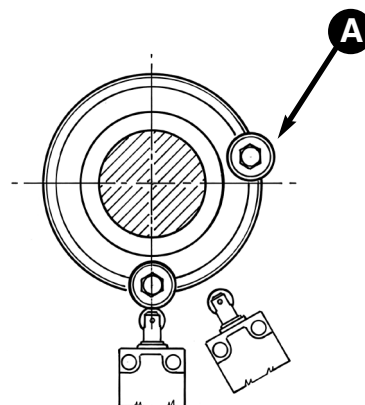


Fig.7

REGOLAZIONE FRIZIONE DI SICUREZZA

Da effettuare dopo aver tolto l'alimentazione elettrica al motore.

N.B.: Queste operazioni devono essere eseguite dopo avere tolto l'alimentazione elettrica del motore.

1° - Allentare il dado (4) con chiave fissa da 19mm.

2° - Trattenere l'albero motore con chiave fissa da 15 mm e avvitare la vite (3) in senso orario se si vuole dare maggior potenza con una chiave a brugola n°6.

3° - A regolazione effettuata ricordarsi di ribloccare il dado (4) contro l'estremità dell'albero motore.

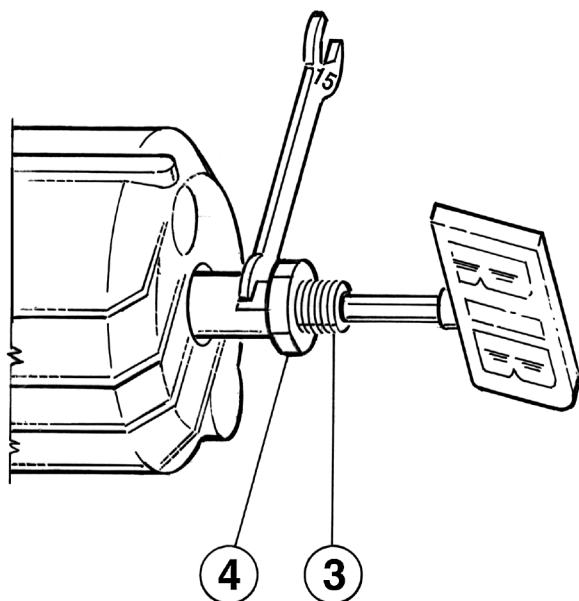


Fig.8

SBLOCCO DI EMERGENZA

In caso di mancanza di corrente, è possibile azionare manualmente la barriera INDUSTRIAL inserendo l'apposita manovella nel foro presente su un lato (Fig.9).

Quando la manovella è inserita un interruttore viene premuto e scollega la linea così da evitare, in caso di ritorno dell'energia elettrica, che l'operatore possa venire danneggiato da eventuali manovre impreviste.

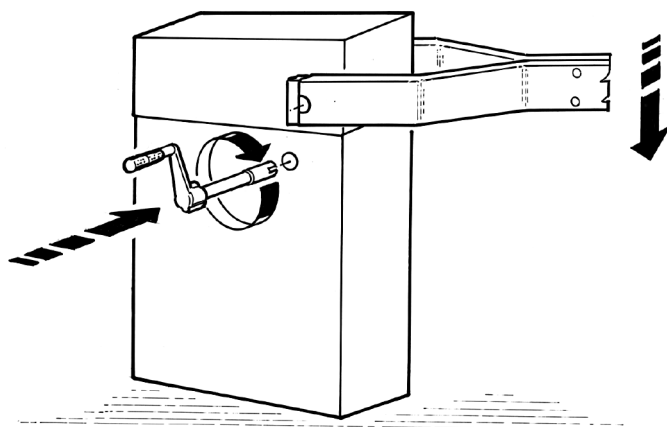


Fig.9

MANUTENZIONE

Da effettuare da parte di personale specializzato dopo aver tolto l'alimentazione elettrica al motore.

Ogni 50.000 manovre complete verificare il serraggio del mozzo porta asta e l'usura delle battute di fermo meccanico, quindi ingrassare i supporti dell'albero porta asta.

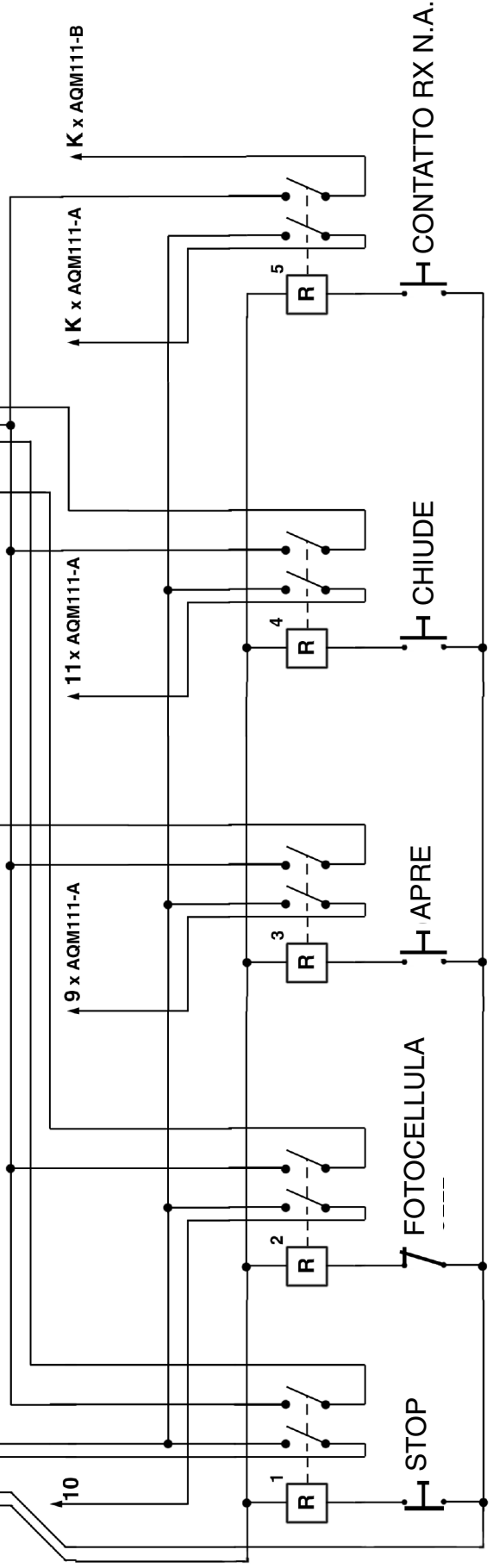
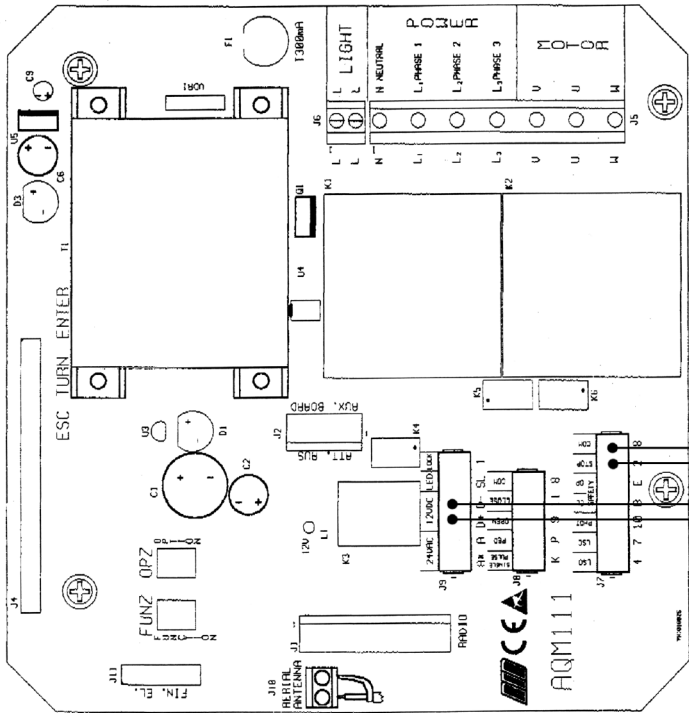
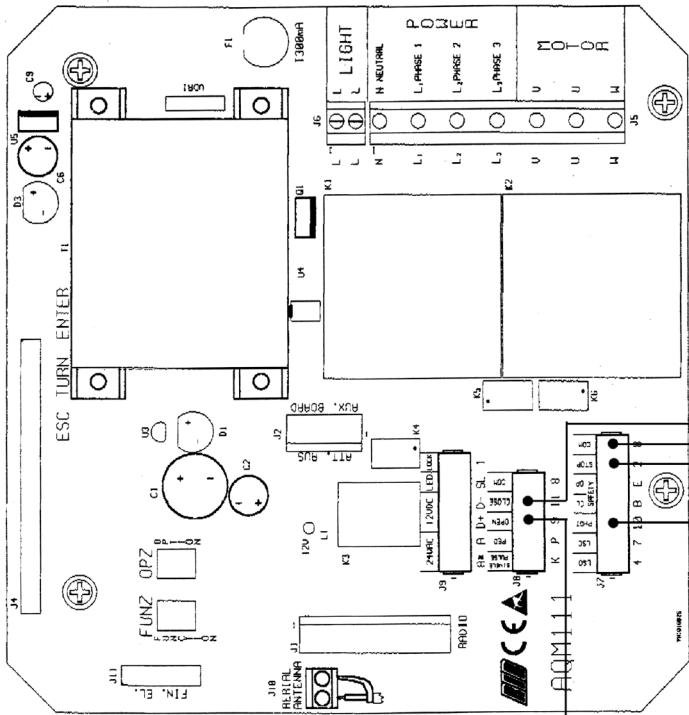
SCHEMA DI COLLEGAMENTO PER IL COMANDO TEMPORANEO DI DUE BARRIERE

AQM111-B

AQM111-A

- R1 normalmente attivo
- R2 normalmente attivo
- R3 normalmente inattivo
- R4 normalmente inattivo
- R5 normalmente inattivo

Se il DIP 4 è ON, connettere i contatti R5 a J7 sul Pin 1 del quadro EUROBAR-A e B (invece di K nello schema).



Relais 12Vdc per 5 contatti doppi

SCHEMA DETAILLE DE L'INSTALLATION

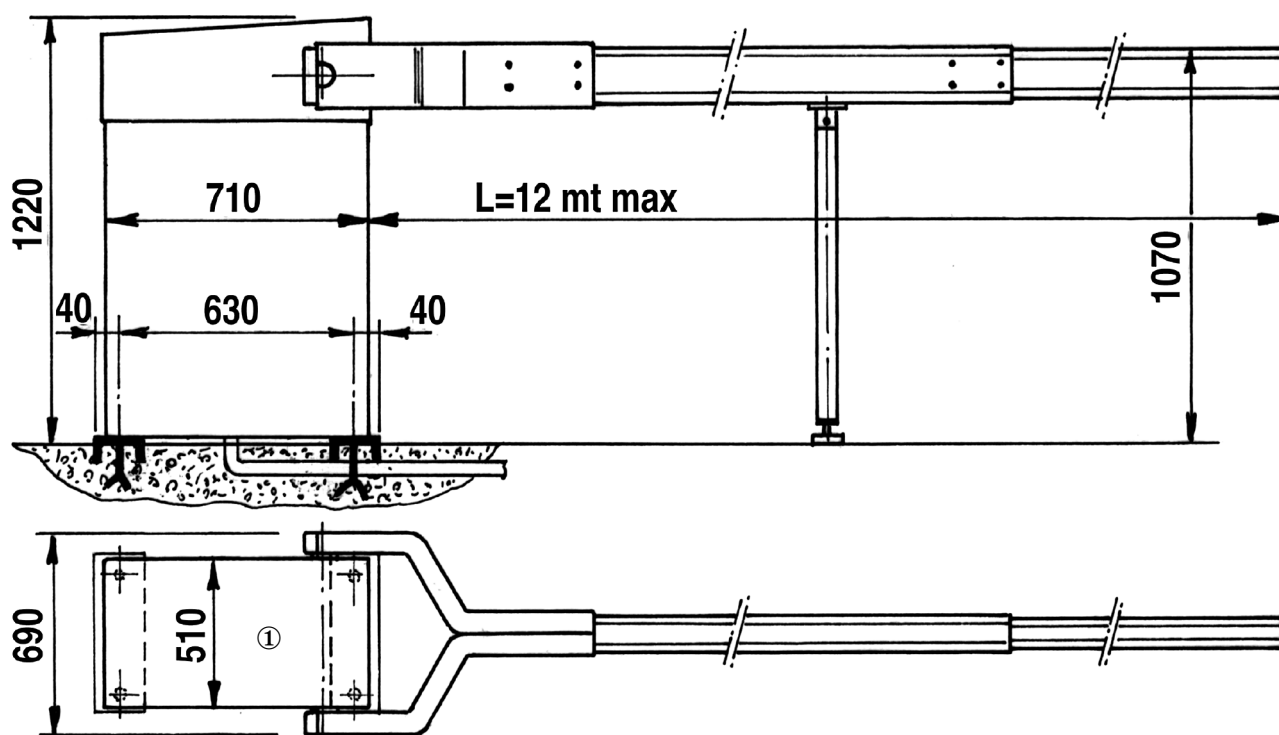


Fig.2

① Barrière INDUSTRIAL

- Photocellules p/protection
- Poteau zingué p/cellule
- Cordon de sécurité avec Photocellule
- Boucle magnetique
- Selecteur
- Antenne radio

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Motoréducteur irréversible utilisé pour manœuvrer de longues barres de 7,5 jusqu'à 12 mètres.

La barrière peut être fournie avec carter galvanisé et peint, ou bien inox.

La barre peut être fournie avec ridelle suspendue jusqu'à une longueur maxi. de 8,5 mt (Fig. 2).

N.B. Il est impératif de conformer les caractéristiques de l'installation aux normes et aux réglementations en vigueur.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	INDUSTRIAL
Longueur maxi de la lisse	m 12
Temps d'ouverture	s 16
n° de cycles conseillés par jour	300
Couple maxi arbre sortie	Nm 600
Alimentation et fréquence CEE	430V~ 50Hz
Puissance moteur	W 800
Absorption	A 1,2
Nbre de cycles	n° 50 - 16s/2s
Type d'huile	IP MELLANA 100
Poids maximum	Kg 210
Bruit	db <70
Volume	m ³ 0,441
Température de travail	°C -10 ÷ +55
Indice de protection IP	IP 557

Parties à installer conformément à la norme EN12453

TYPE DE COMMANDE	USAGE DE LA FERMETURE		
	Personnes expertes (au dehors d'une zone publique*)	Personnes expertes (zone publique)	Usage illimité
homme presente	A	B	
impulsion en vue (capteur)	C	C	C e D
impulsion hors de vue (boîtier de commande)	C	C e D	C e D
automatico	C e D	C e D	C e D

* exemple typique: fermetures qui n'ont pas d'accès à un chemin public

A: Touche de commande à homme present (à action maintenue), code ACG2020

B: Sélecteur à clef à homme mort, code ACG1010

C: Cordon ou Senseur pour relever l'obstacle (encoder PRINCE) et/ou autres dispositifs de limitation des forces dans les limites de la norme EN12453- appendice A.

D: Cellules photo-électriques, code ACG8026

MONTAGE DE INDUSTRIAL

Après avoir scellé la plaque de fixation (voir Fig.4) dans la position idéale, fixez INDUSTRIAL en utilisant les écrous fournis et une clé six pans n°27.

Effectuez ensuite le montage de la barre qui doit être réalisé en quatre phases:

- 1 - Déposez le carter et introduisez les bras d'accrochage de la barre dans l'arbre d'entraînement en les mettant à l'horizontale à l'aide de la clé de déverrouillage.
- 2 - Assemblez les deux moitiés de barre en utilisant les vis et les écrous en dotation et une clé six pans n°8 (Fig. 5).
- 3 - Introduisez la barre dans les bras d'accrochage (Fig. 6).
- 4 - Pour la fixation finale vissez avec une clé six pans n°17 les quatre écrous aux vis fournies; mettez ensuite le bouchon d'extrémité de la barre.

L'électro-réducteur est de type irréversible et ne nécessite aucun type de blocage extérieur pour assurer une position efficace de fermeture.

SECURITES ELECTRIQUES

Dans la INDUSTRIAL, les fins de course et le moteur sont déjà branchés au coffret électronique de commande. Relier uniquement les fils au coffret de commande, des signal clignotant et, bien entendu, de la tension d'alimentation.

Personnes et objets doivent être protégés contre les écrasements éventuels dus à une commande involontaire; il est donc obligatoire d'installer au moins un jeu de cellules photo-électriques ou bien un capteur sous la lisse.

Pour plus de sécurité dans la prévention contre les actes de vandalisme, nous mettons à votre disposition la "fourche avec électro-aimant" servant à bloquer la lisse en position fermée.

EQUILIBRAGE DE LA BARRE

Lors de la commande de la barre INDUSTRIAL indiquez la longueur du tubulaire; ceci permet de déterminer le nombre exact de contrepoids.

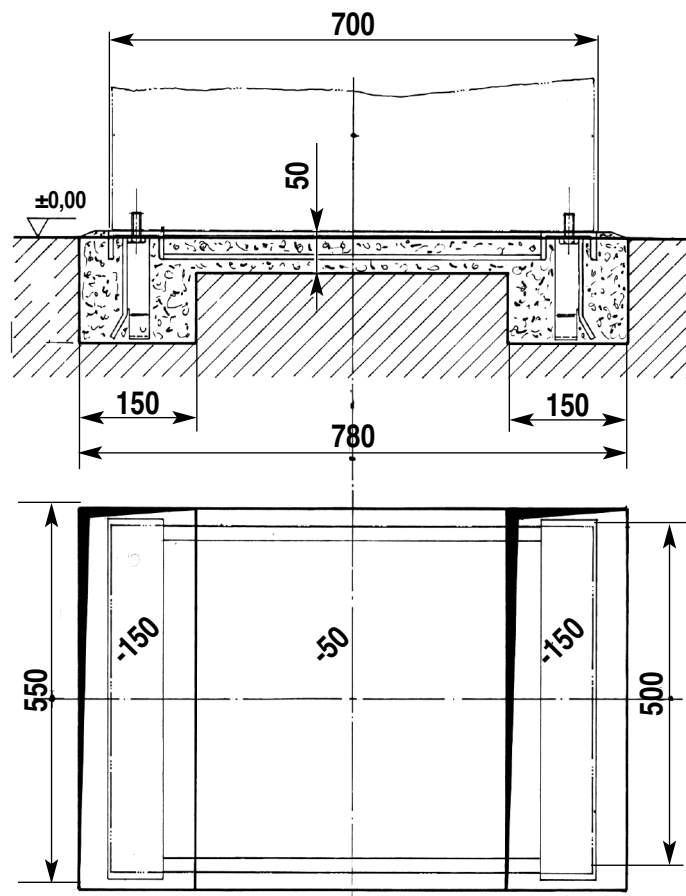


Fig.4

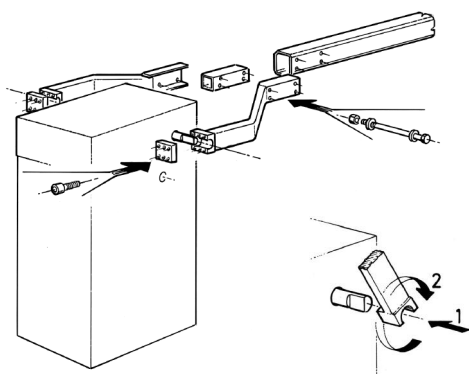


Fig.5

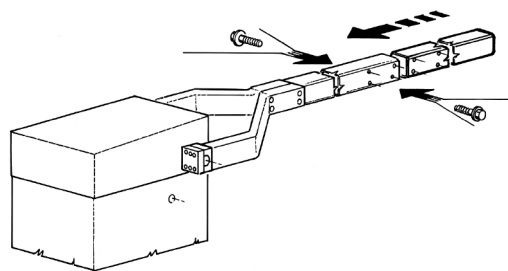


Fig.6

REGLAGE FINS DE COURSE

Normalement, la barrière est fournie avec les fins de course déjà réglés de façon à imprimer à la lisse le mouvement idéal.

En cas de nivellement erroné de la plaque à cimenter, la lisse pourrait ne pas arriver parfaitement horizontale ou verticale, ce qui compromettrait le résultat esthétique de l'installation.

Pour éviter ce problème, il est possible de modifier la course de la lisse en intervenant sur les fins de course mécaniques avec deux clés n°9.

Régalez ensuite les fins de course électriques en intervenant sur les goujons "A" montés sur le disque, après avoir desserré les vis qui les bloquent; utilisez une clé n°10.

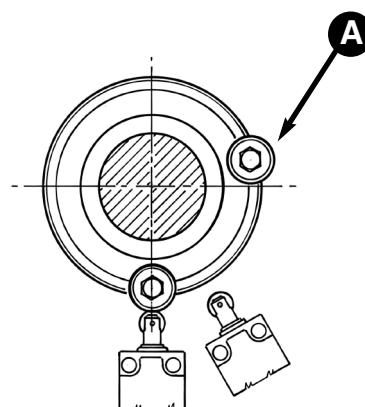


Fig.7

REGLAGE EMBRAYAGE DE SECURITE

Effectuer seulement après avoir coupé l'alimentation.

Ces opérations doivent être exécutées après avoir coupé l'alimentation.

- 1) Dévisser l'écrou (4) à l'aide d'une clef plate de 19 mm.
- 2) Maintenir l'arbre moteur à l'aide d'une clef plate de 15 mm et serrer la vis (3) pour donner plus de couple.
Desserer pour le diminuer.
- 3) Après obtention du réglage voulu, bien bloquer le contre-écrou (4) sur l'arbre moteur.

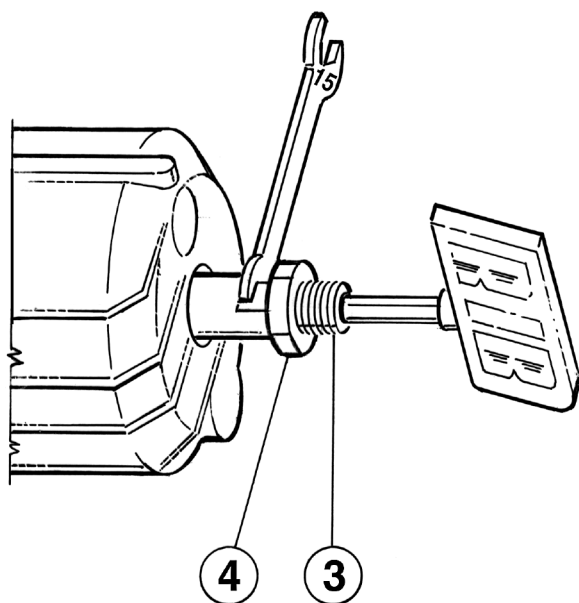


Fig.8

DEBLOCAGE DE SECOURS

En cas de coupure du courant il est possible d'actionner manuellement la barrière INDUSTRIAL en introduisant la manivelle prévue à cet effet dans le trou latéral (Fig. 9). L'introduction de la manivelle déclenche un interrupteur et coupe l'alimentation pour éviter tout danger à l'opérateur au retour du courant et donc à des manoeuvres imprévues.

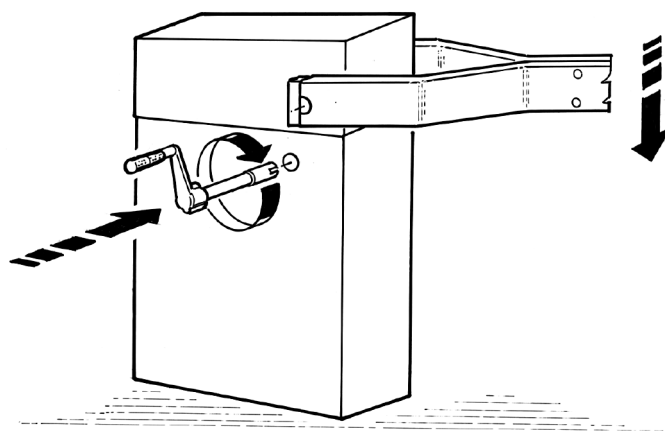


Fig.9

ENTRETIEN

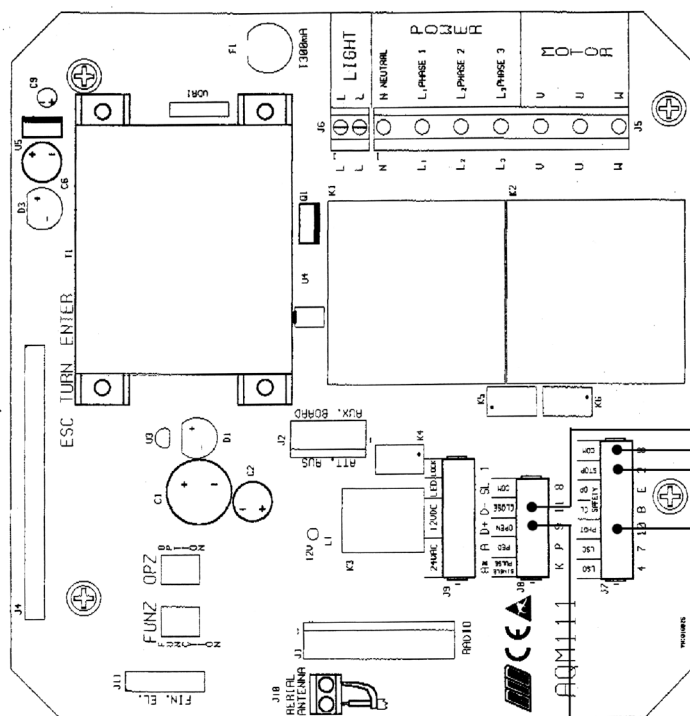
Effectuer seulement par personnel spécialisé après avoir coupé l'alimentation.

Toutes les 50.000 manoeuvres complètes, vérifier le serrage de moyeu porte-lisse et l'usure des butées d'arrêt mécanique.

Graisser les supports de l'arbre porte-lisse.

SCHÉMA DE CONNEXION POUR LA COMMANDE SIMULTANÉE DE DEUX BARRIÈRES

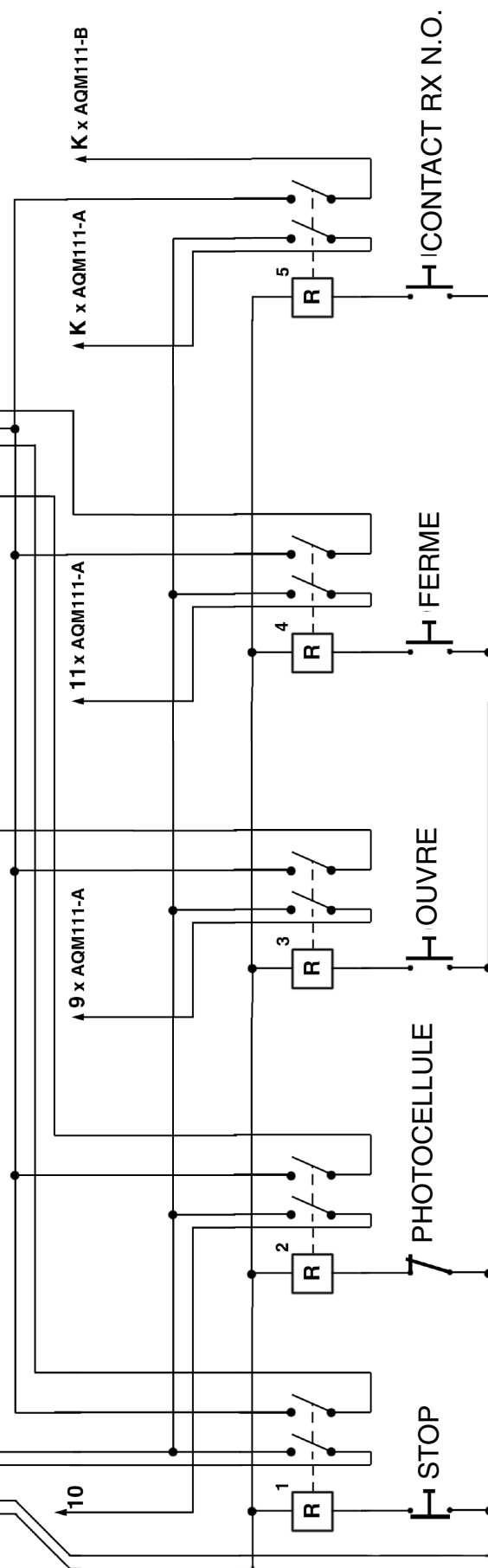
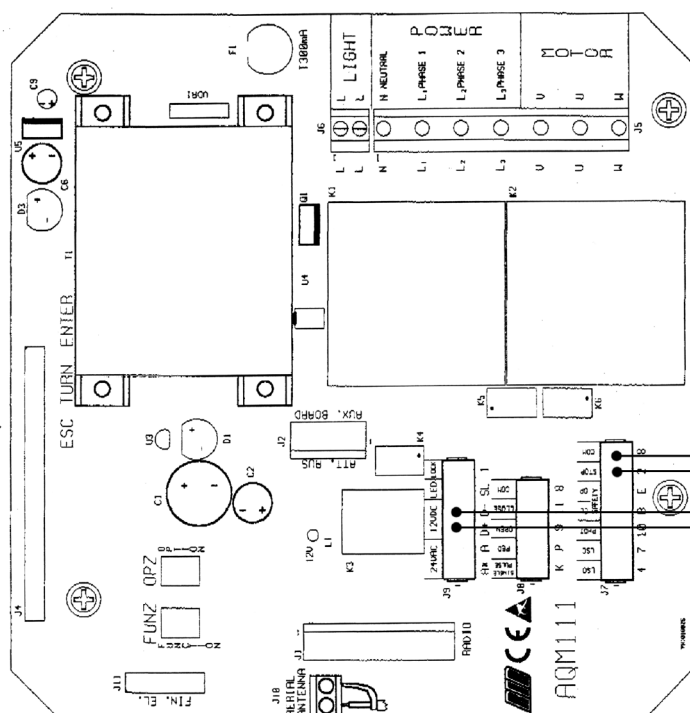
AQM111-B



- R1 alimenté normalement
- R2 alimenté normalement
- R3 non alimenté normalement
- R4 non alimenté normalement
- R5 non alimenté normalement

Si le DIP 4 est positionné sur ON, connecter les contacts R5 à J7 sur le Pin 1 (au lieu de K sur le schéma).

AQM111-A



Relais 12Vdc pour 5 contacts doubles

SYSTEM LAY-OUT

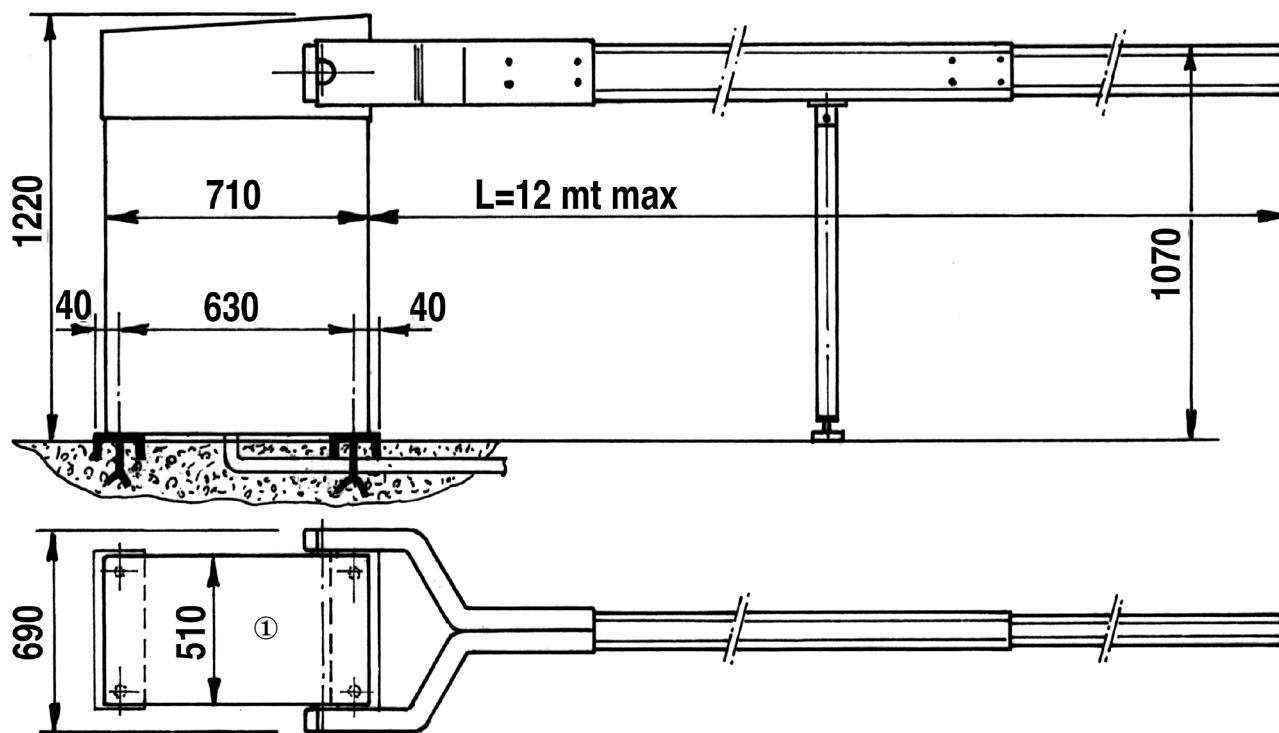


Fig. 2

① Barrier INDUSTRIAL

- Photoelectric cells
- Galvanized column for P.E. cells
- Strip with Photo electric cells
- Magnetic loop
- Key selector
- Tuned aerial

TECHNICAL FEATURES OF THE ACTUATOR

Irreversible actuator to operate barriers ranging from 7.5 m to 12 m in length.
The barrier can be supplied with a galvanized and painted or stainless steel casing.
The boom arm can be supplied with a hanging rack up to a maximum length of 8.5 m (Fig. 2).

N.B. You must make installation features comply with laws and standards in force.

Parts to install meeting the EN 12453 standard

COMMAND TYPE	USE OF THE SHUTTER		
	Skilled persons (out of a public area*)	Skilled persons (public area)	Unrestricted use
with manned operation	A	B	
with visible impulses (e.g. sensor)	C	C	C e D
with not visible impulses (e.g. remote control device)	C	C e D	C e D
automatic	C e D	C e D	C e D

* a typical example are those shutters which do not have access to any public way

A: Command button with manned operation (that is, operating as long as activated), like code ACG2020

B: Key selector with manned operation, like code ACG1010

C: Safety edges, like code ACG3010 and/or other safety devices to keep thrust force within the limits of EN12453 regulation - Appendix A.

D: Photocells, like code ACG8026

TECHNICAL DATA	INDUSTRIAL	
Max. boom lenght	m	12
Opening time	s	16
N. of daily operations suggested		300
Max. torque	Nm	600
EEC Power supply	430V~ 50Hz	
Motor capacity	W	800
Power absorbed	A	1,2
No. cycles	n°	50 - 16s/2s
Power supply	230V~ 50Hz	
Motor capacity	W	660
Power absorbed	A	1,7
No. cycles	n°	40-16s/2s
Power supply	380V~ 60Hz	
Motor capacity	W	760
Power absorbed	A	1,1
No. cycles	n°	150 - 16s/2s
Power supply	220V~ 60Hz	
Motor capacity	W	745
Power absorbed	A	1,9
No. cycles	n°	100 - 16s/2s
Lubrication	IP MELLANA 100	
Weight of electroreducer	Kg	210
Noise	db	<70
Volume	m ³	0,441
Working Temperature	°C	-10 ÷ +55
Protection IP	IP	557

MOUNTING THE "INDUSTRIAL"

After having cemented the base in the required position, as shown in Fig.4, fix the mod. INDUSTRIAL barrier in place by means of the supplied bolts, using a N° 27 setscrew wrench.

Now mount the boom arm. This must be carried out in four phases.

- 1- Having removed the casing, insert the boom arm coupling links into the drive shaft and set them in a horizontal position using the relative wrench.
- 2- Assemble the two halves of the rod using the supplied nuts and bolts and a N° 8 setscrew wrench (Fig. 5).
- 3- Insert the boom arm into the boom arm coupling links (Fig. 6).
- 4- Definitively fix the boom arm by tightening the four nuts on to the supplied bolts with a N°17 setscrew wrench. Now apply the boom arm and plug.

The electric actuator is the irreversible type and needs no external locking system to maintain an efficient closing position.

ELECTRICAL SAFETY DEVICES

The INDUSTRIAL limit switches and motor are already connected up to the electronic control panel.

Only the wiring of a push-button panel, the flashing light and and, naturally, the supply voltage have to be connected up.

People and objects must be protected from crushing as a result of an inadvertent command, so at least a pair of photoelectric cells or a sensor positioned below the barrier boom is obligatory.

As a further safety measure to prevent vandalism, the "column with magnet" capable of locking the boom in the closed position is available.

BOOM ARM BALANCING

When ordering the mod. INDUSTRIAL barrier, always specify the boom arm length in order to obtain the correct number of counterweights.

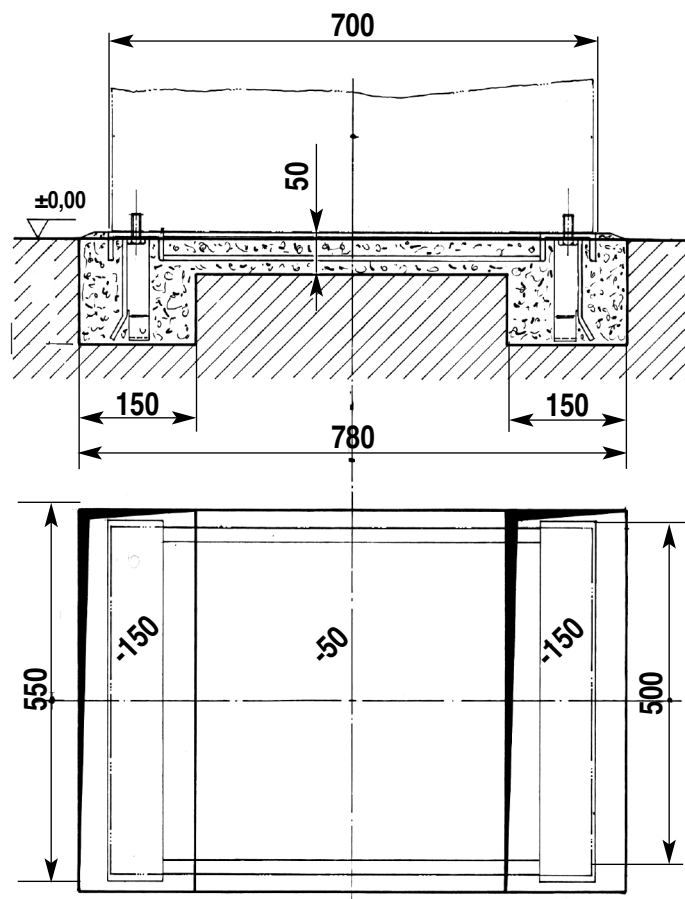


Fig.4

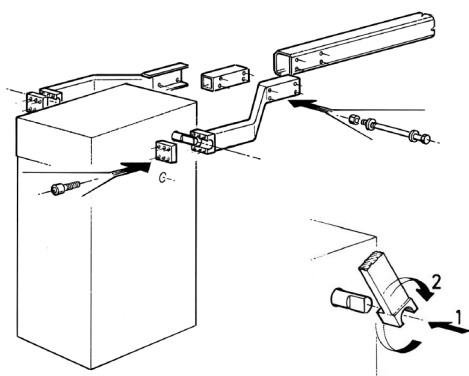


Fig.5

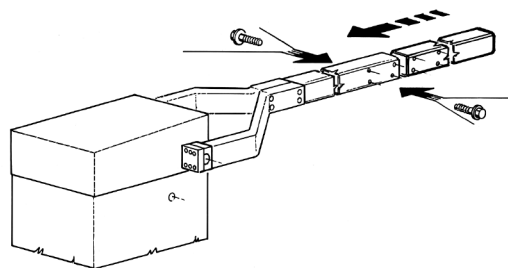


Fig.6

LIMIT SWITCH SETTING

Normally the barrier is supplied to you with the limit switches already set to allow optimum barrier movement.

If the base plate has not been cemented in on a level plane, the boom might be not perfectly horizontal or vertical, with the result that the aesthetic appearance of the installation is poor.

To prevent this, the mechanical travel of the boom arm can be modified by means of the limit switches, using two N° 9 wrenches.

Now adjust the electric limit switches by means of pawls "A" mounted on the disk, using a N° 10 setscrew wrench to slacken the bolts that lock them on the same.

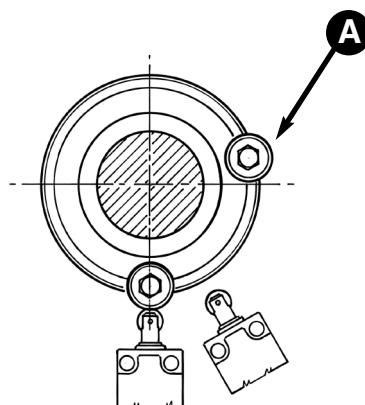


Fig.7

ADJUSTMENT OF THE SAFETY CLUTCH

To be undertaken after disconnecting power supply.

N.B.: These operations must be executed only after the power supply has been suspended.

- 1) Unscrew the unit with a 19 mm wrench (4).
- 2) Hold the motor with a 15 mm wrench and turn the screw (3) clockwise (with the given wrench) if you want more force or unscrew it if you need less.
- 3) After regulating the clutch do not forget to clamp the nut (4) at the shaft's end.

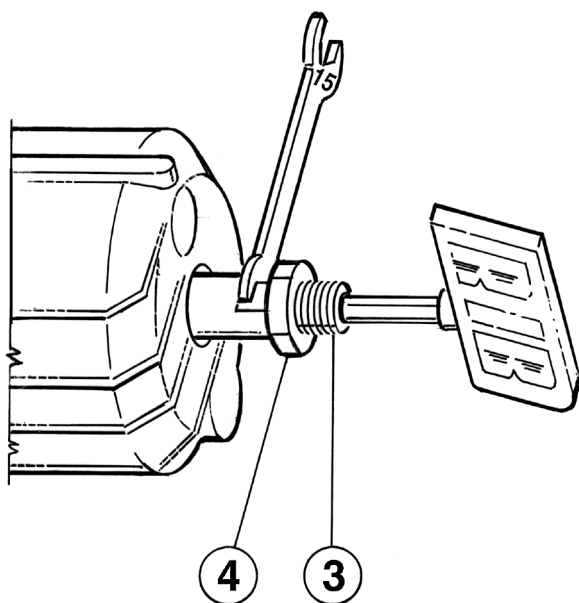


Fig.8

EMERGENCY RELEASE

The mod. INDUSTRIAL barrier can be manually operated in a blackout by inserting the crank into the hole on one side (Fig. 9).

When the crank has been inserted, a switch will depress and disconnect the line. This prevents the operator from being injured by sudden unexpected manoeuvres if the electricity supply returns.

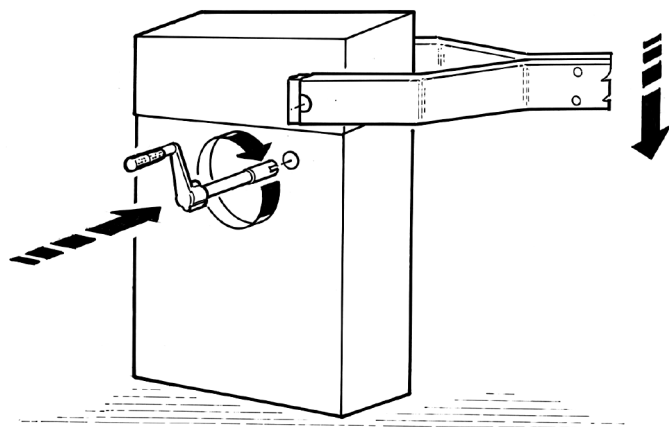


Fig.9

MAINTENANCE

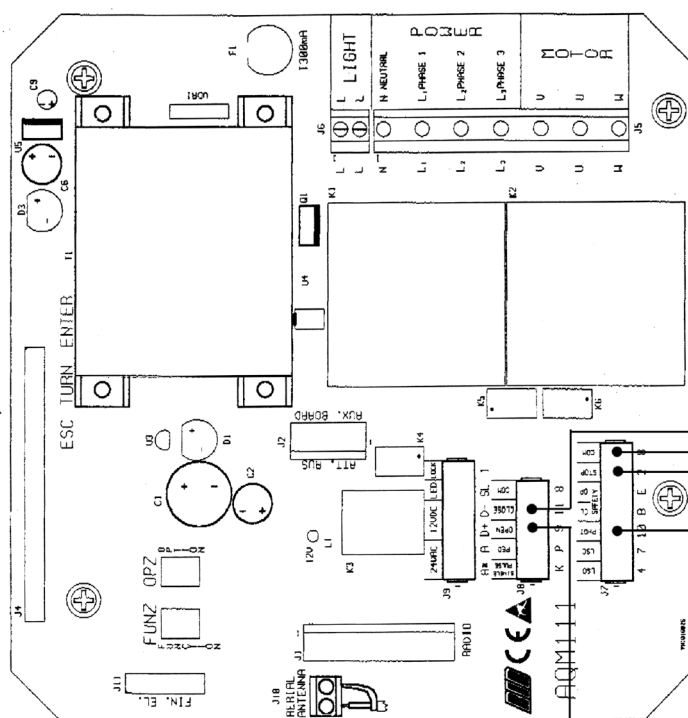
To be undertaken by specialized staff after disconnecting power supply.

After every 50.000 cycles check the tightness of the boom holding attachment, and the wear on the mechanical stops.

Grease the bearings of the boom carrier shaft.

CONNECTION DIAGRAM FOR CONNECTING TWO BARRIERS AT THE SAME TIME

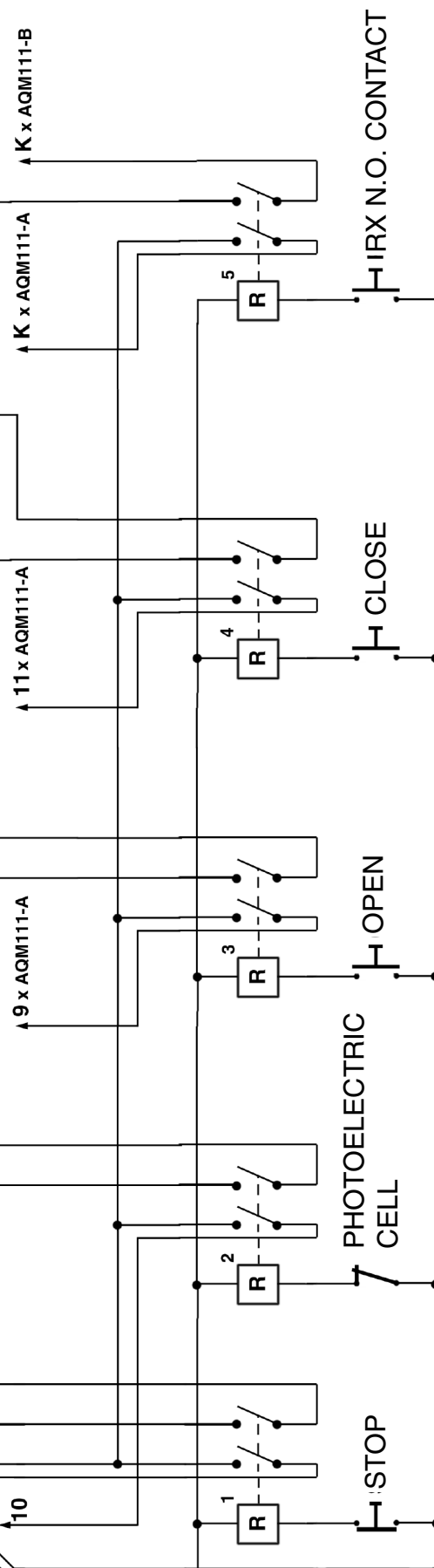
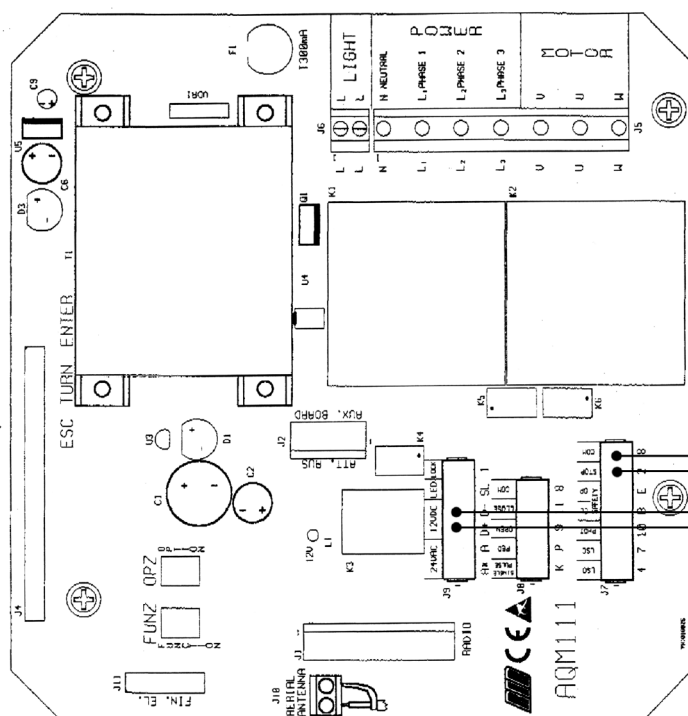
AQM111-B



R1 normally feeded
 R2 normally feeded
 R3 normally not feeded
 R4 normally not feeded
 R5 normally not feeded

If DIP 4 ON, connect R5 and J7 on Pin 1 of EUROBAR-A and B (instead of K as shown in the scheme).

AQM111-A



5 Double contacts relé 12 Vdc

ANLAGEN LAY-OUT

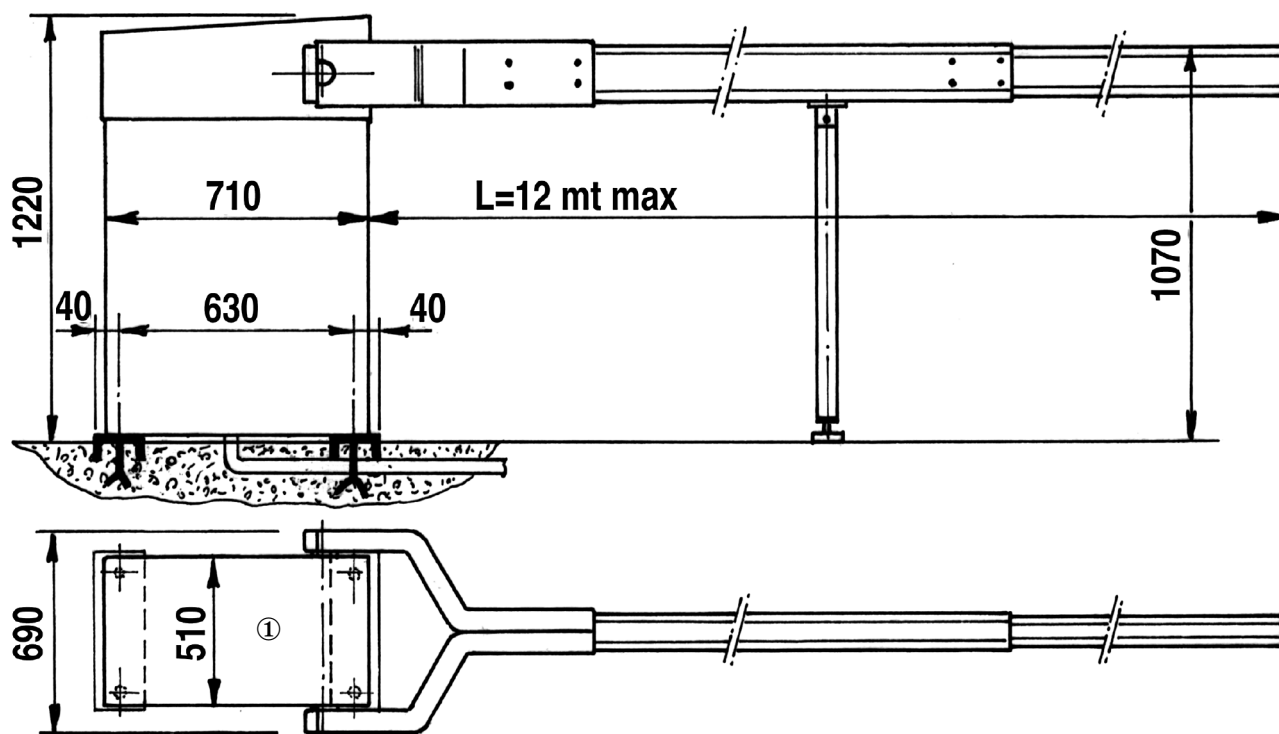


Abb.2

① Schranke INDUSTRIAL

- Photozellen
- Verzinkte Metallsäule als Photozellenträger
- Photozellen Sicherheitsfühlleiste
- Magnetschleife
- Schlüsselschalter
- Antenne

TECHNISCHE MERKMALE DES GETRIEBEMOTORS

Selbsthemmender Getriebemotor zum Antrieb von Schrankenbäumen mit Länge von 7,5 bis 12 Metern.

Die Schranke kann außerdem mit verzinktem und lackiertem Gehäuse oder einem Gehäuse aus rostfreiem Stahl geliefert werden.

Der Schrankenbaum kann mit Hängegitter mit einer maximalen Länge bis zu 8,5 m geliefert werden (Abb. 2).

Anmerkung. Man muss die Eigenschaften der Schranke mit den geltenden Gesetzen und Vorschriften in Einklang bringen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	INDUSTRIAL	
Max. Baumlänge	m	12
Öffnungszeit	s	16
Nr. Zyklen rieten einem Tag		300
Max. Drehmoment	Nm	600
Stromspannung und frequenz	430V~ 50Hz	
Motorleistung	W	800
Stromaufnahme	A	1,2
Anzahl der Zyklen	n°	50 - 16s/2s
Ölsorte	IP MELLANA 100	
Motorgewicht	Kg	210
Geräusch	db	<70
Volumen	m ³	0,441
Betriebstemperatur	°C	-10 ÷ +55
Schutzart IP	IP	557

Komponenten zur Installation nach der Norm EN1253

STEUERUNGSSYSTEM	ANWENDUNG DER SCHLIESSUNG		
	Fachpersonen (außer einem öffentlichen Platz*)	Fachpersonen (öffentlicher Platz)	Grenzlose Anwendung
mit Totmannschaltung	A	B	
mit sichtbaren Impulsen (z. B. Sensor)	C	C	C e D
mit nicht sichtbaren Impulsen (z. B. Fernsender)	C	C e D	C e D
automatisch	C e D	C e D	C e D
* ein Musterbeispiel dafür sind jene Türen, die keine Zufahrt zu einem öffentlichen Weg haben A: Betriebstaste mit Totmannschaltung (das heißt, aktivieren sie eine Funktion, solange man sie gedrückt hält), wie Code ACG2020 B: Schlüsselselektor mit Totmannschaltung, wie Code ACG1010 C: Kontaktleiste, wie Code ACG3010 und /oder andere Sicherheitseinrichtungen muessen mit den Norm EN12453 uebereinstimmen (Anhang A). D: Photozelle, wie Code ACG8026			

MONTAGE VON INDUSTRIAL

Nach der Zementeinbettung des Sockels in einer günstigen Position (vgl. Anleitung von Abb.4) ist INDUSTRIAL zu befestigen. Dazu sind die mitgelieferten Muttern und ein Inbusschlüssel Nr. 27 zu benutzen.

Dann folgt die Montage des Schrankenbaums, die in vier Phasen abläuft.

- 1) Nach dem Abnehmen des Gehäuses die Anschlußarme des Schrankenbaums in die Motorwelle stecken und ihn unter Verwendung des Freigabeschlüssels waagrecht anordnen.
- 2) Die beiden Hälften des Schrankenbaums zusammensetzen. Dazu die beiliegenden Schrauben und Muttern, sowie einen Inbusschlüssel Nr. 8 verwenden (Abb. 5).
- 3) Den Schrankenbaum in die Anschlußarme stecken (Abb. 6).
- 4) Die Befestigung des Schrankenbaums erfolgt durch Festschrauben mit einem Inbusschlüssel Nr. 17 und den beiliegenden vier Schrauben, nachdem die Kappe für den Schrankenbaumverschluß aufgesetzt worden ist.

Der Getriebemotor ist selbsthemmend und benötigt daher keinerlei externe Verriegelung, um in einer sicher geschlossenen Position zu bleiben.

ELEKTRISCHE SICHERHEITEN

Bei der INDUSTRIAL sind die Endschalter und der Motor werkseitig an die elektronische Steuertafel angeschlossen.

Es sind nur mehr die Kabel der Druckknopftafel, der Blinkleuchte und der Versorgungsspannung anzuschließen.

Zum Quetschschutz von Personen und Sachen durch einen unbeabsichtigten Befehl ist mindestens ein Fotozellenpaar bzw. ein Sensor (pneumatisch oder Fotozelle) unter der Stange zu installieren.

Zum zusätzlichen Schutz vor mutwilligen Zerstörungen ist die "Magnetsäule" lieferbar, mit der Schrankenbaum in geschlossener Stellung verriegelt wird.

GEWICHTSAUSGLEICH DES SCHRANKENBAUMS

Bei der Bestellung des Schrankenbaums INDUSTRIAL ist die Rohrlänge anzugeben, damit die anzubringenden Ausgleichsgewichte in der richtigen Anzahl ausgeliefert werden.

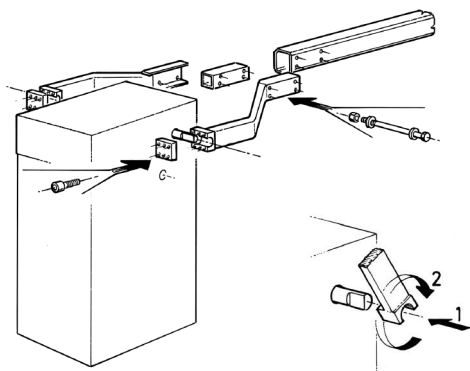


Abb.5

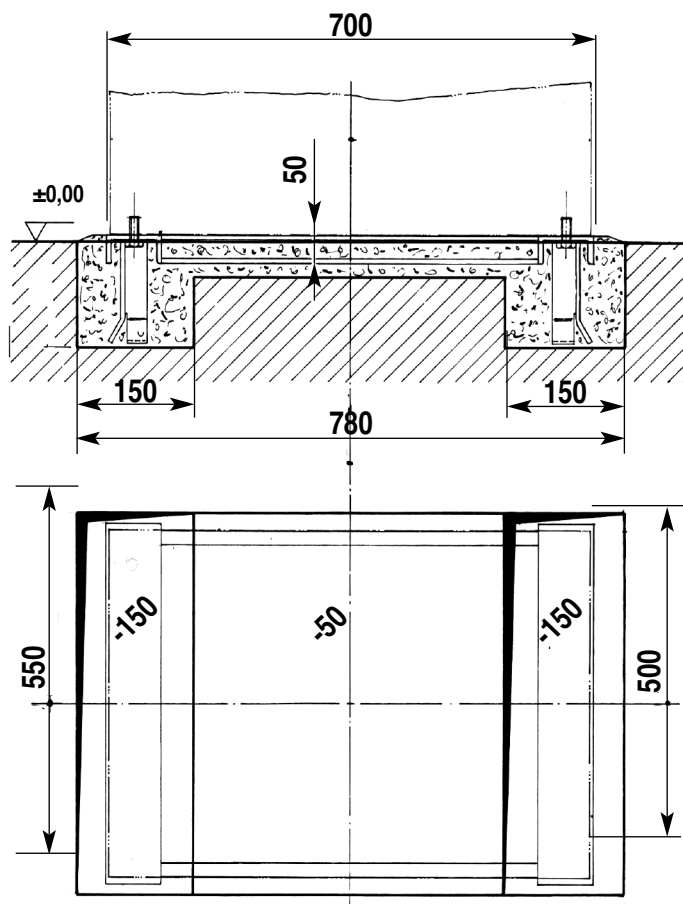


Abb.4

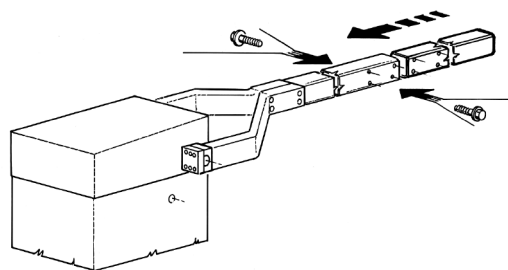


Abb.6

EINSTELLUNG ENDSCHALTER

Die Schranke wird normalerweise mit auf die ideale Schrankenbewegung voreingestellten Endschaltern geliefert.

Bei unebener Bettung der Fundamentplatte kann es vorkommen, daß der Schrankenbaum nicht perfekt horizontal bzw. vertikal ausgerichtet ist, wodurch die Ästhetik beeinträchtigt wird.

Um dies zu vermeiden, kann der mechanische Hub des Schrankenbaums verändert werden, indem man die Endanschläge mit zwei Schlüsseln Nr. 9 einstellt.

Dann sind auch die elektrischen Endschalter einzustellen, und zwar durch Verstellen der Klinken "A", die auf der Scheibe montiert sind. Die Schrauben lockern, mit denen sie blockiert werden, wozu ebenfalls ein Inbusschlüssel Nr. 10 verwendet wird.

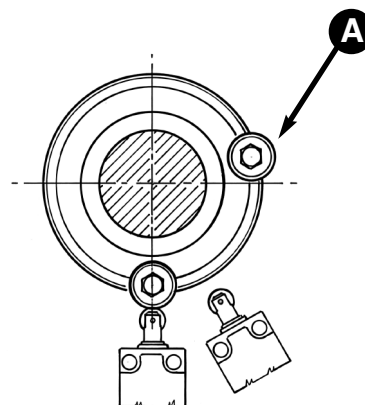


Abb.7

EINSTELLUNG DER SICHERHEITSKUPPLUNG

Die Wartungsarbeit nur nach der Ausschliessung der Spannung auszuführen. N.B.: Diese Operationen sind nur ausführbar nachdem der Antrieb aus dem Netz ausgeschaltet worden ist.

- 1) Die Mutterschraube (4) ist mit dem 19 mm Maulschlüssel zu lockern.
- 2) Die Antriebswelle ist mit einem 15 mm Maulschlüssel festzuhalten und gleichzeitig die Schraube (3) mit dem dazugehörigen Schlüssel im Uhrzeigersinn anzuziehen, wenn Sie dem Antrieb mehr Schubleistung geben möchten, dagegen, wenn Sie weniger Schubleistung brauchen, ist die Schraube gegen den Uhrzeigersinn zu lockern.
- 3) Nach der Einstellung der Rutschkupplung ist die Schraubenmutter (4) wieder gegen Antriebswelle festzuschrauben.

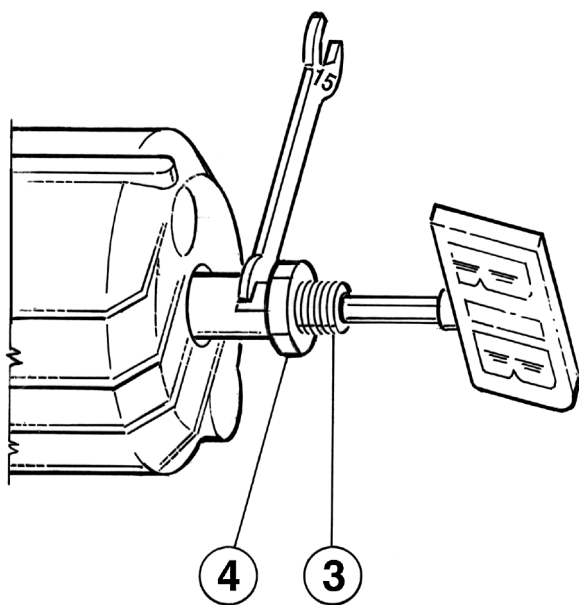


Abb.8

NOTENTRIEGELUNG

Bei einer Unterbrechung der Stromversorgung kann der Schrankenbaum INDUSTRIAL auch von Hand betätigt werden, indem man eine Kurbel in die Bohrung steckt, die auf einer Seite vorhanden ist (Abb. 9).

Wenn man die Kurbel einsteckt, wird ein Schalter betätigt, der die Stromleitung unterbricht, um zu verhindern, daß der Bediener bei einer plötzlichen Wiederaufnahme der Stromversorgung durch unvorhergesehene Bewegungen verletzt wird.

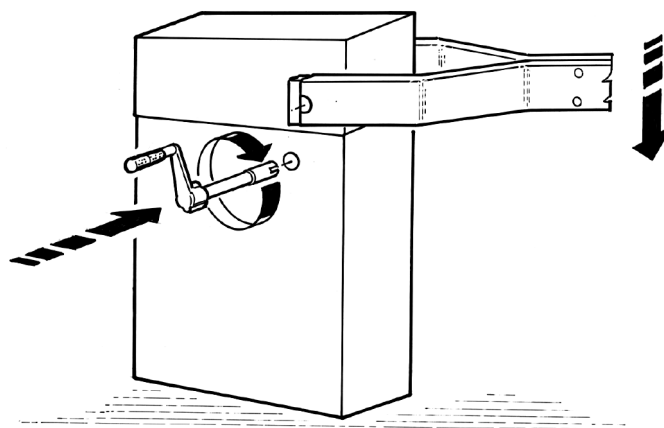


Abb.9

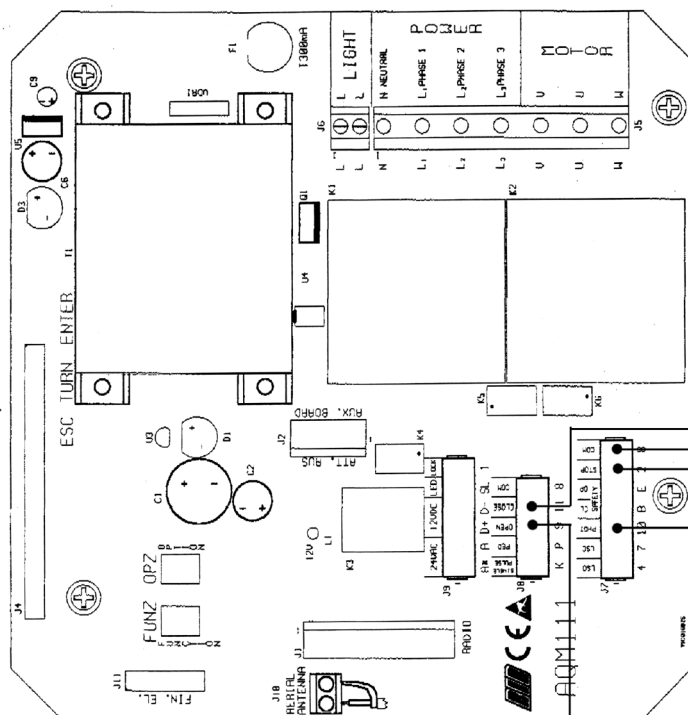
WARTUNG

Die Wartungsarbeit nur durch spezialisierten Fachleuten nach der Ausschliessung der Spannung auszuführen.

Alle 50.000 Öffnungs- und Schließvorgänge ist die Spannung des Entriegelungsknopfs und der Schrankenbaum halterung sowie der Verschleißzustand der Endanschläge zu überprüfen. Die Halterungen der Stangen-Stützwelle zur Federführung schmieren.

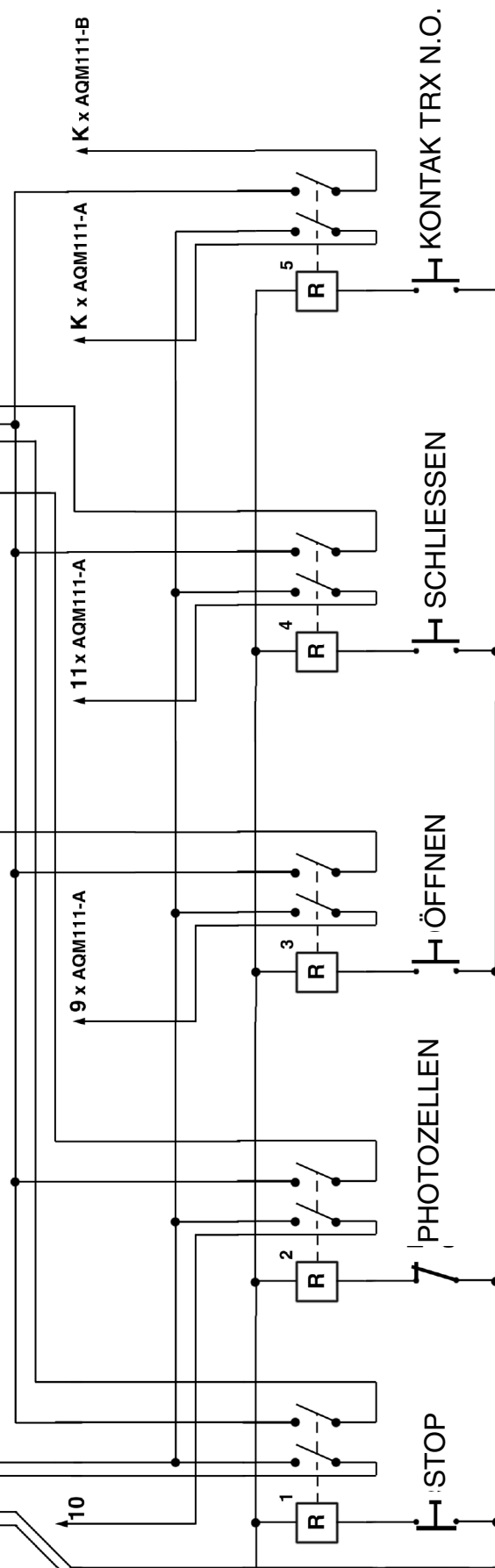
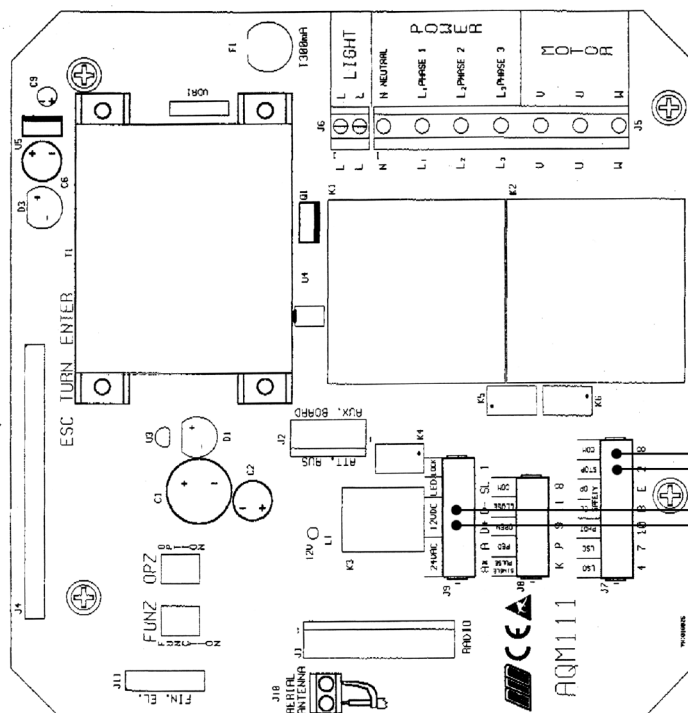
VERBINDUNGSPLAN FÜR DIE GLEICHZEITIGE BETÄTIGUNG VON ZWEI SCHRANKEN

AQM111-B



- R1 normalerweise gespeist
 R2 normalerweise gespeist
 R3 normalerweise nicht gespeist
 R4 normalerweise nicht gespeist
 R5 normalerweise nicht gespeist
- ist DIP 4 auf ON, verbinden Sie die Kontakte
 R5 mit J7 auf dem Pin 1 (anstatt K in dem
 Schema).

AQM111-A



5 Doppelkontakte - 12Vdc Relais

Accessori - Accessoires - Accessories - Zubehör

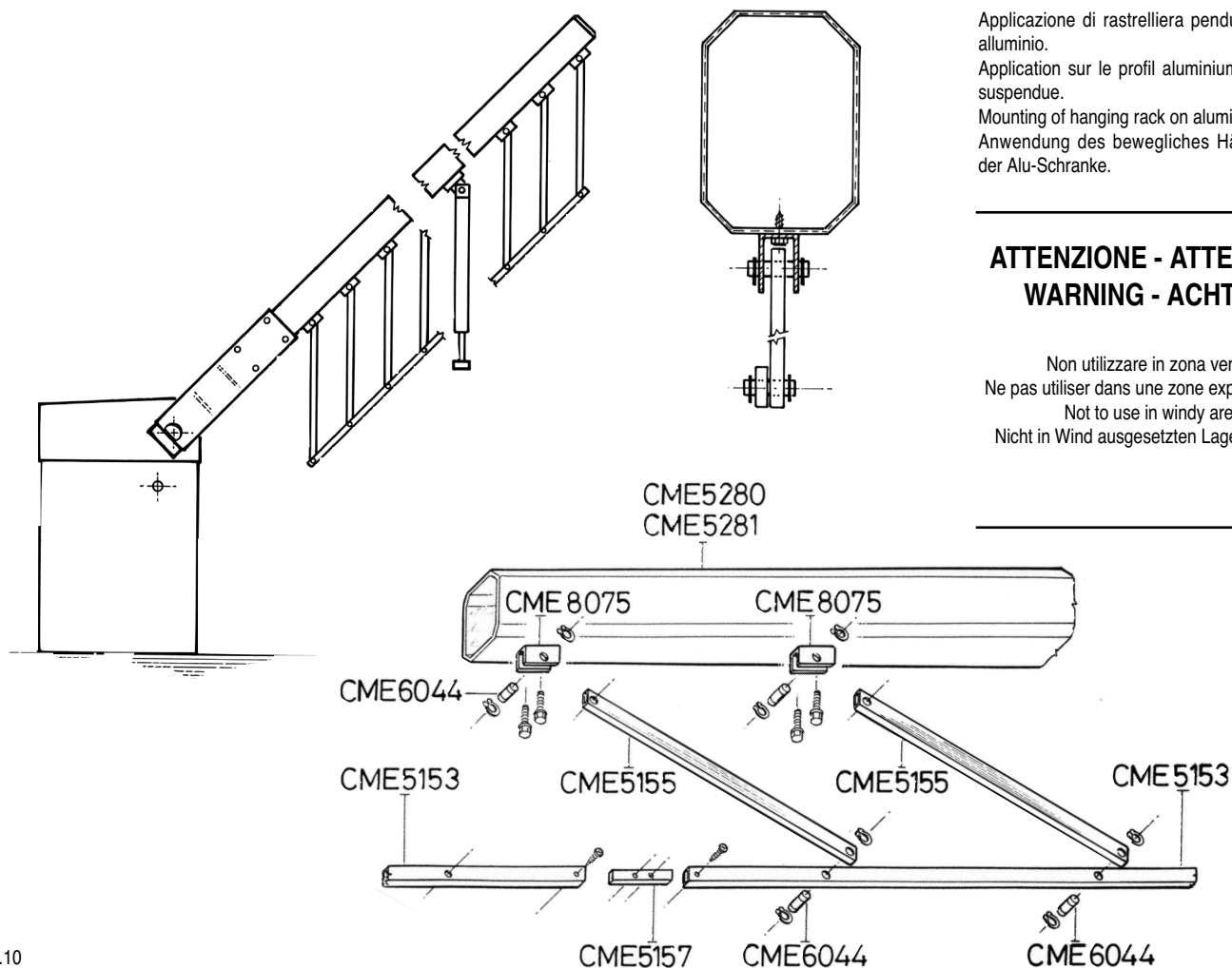


Fig.10

Applicazione di rastrelliera pendula su asta in alluminio.
 Application sur le profil aluminium de la ridelle suspendue.
 Mounting of hanging rack on aluminium boom.
 Anwendung des bewegliches Hängegitters in der Alu-Schranke.

ATTENZIONE - ATTENTION - WARNING - ACHTUNG

Non utilizzare in zona ventosa
 Ne pas utiliser dans une zone exposée au vent
 Not to use in windy areas
 Nicht in Wind ausgesetzten Lagen benutzen

Applicazione della costa a fotocellula di sicurezza su asta di alluminio (Fig. 11).

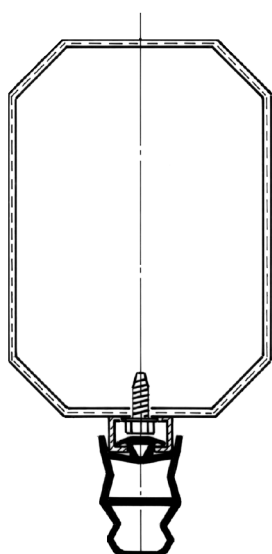


Fig. 11

ACG8281
 Paletto pendulo per asta 80x40
 Fourche escamotable pour Lisse 80x40
 Hanging support for boom arm 80x40
 Stützpendel für Baum 80x40 u. Achteckigen Baum

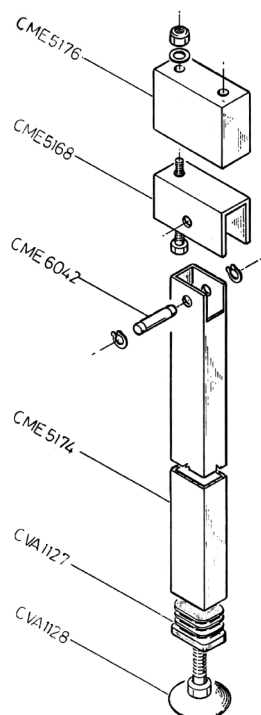


Fig.12

ACG9130
 Colonna di supporto
 Fourche de support
 Fork type support column
 Stützgabel



Fig.13

ACG9060

Sensore di rilevamento presenza massa metallica autotarante
 Detecteur electromagnetique autoreglant
 Self-adjusting metallic mass detector with an inductive coil
 Magnetischer sensor

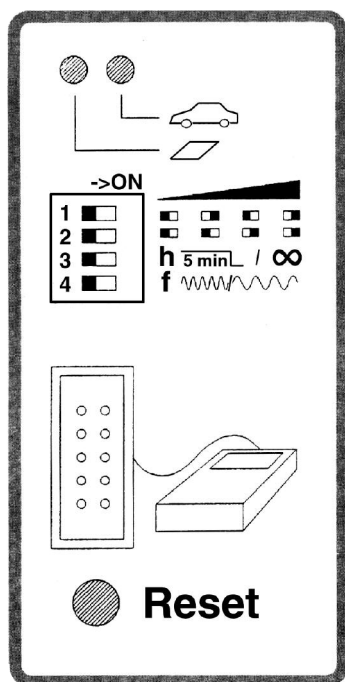


Fig.14

ACG8070

Colonna con blocco elettromagnetico
 Fourche magnetique avec Degausser
 Column with electromagnetic lock
 Säule mit Magnet mit Degausser

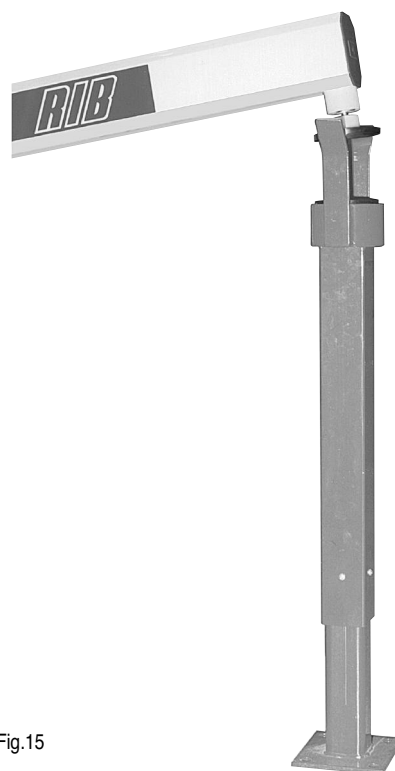


Fig.15

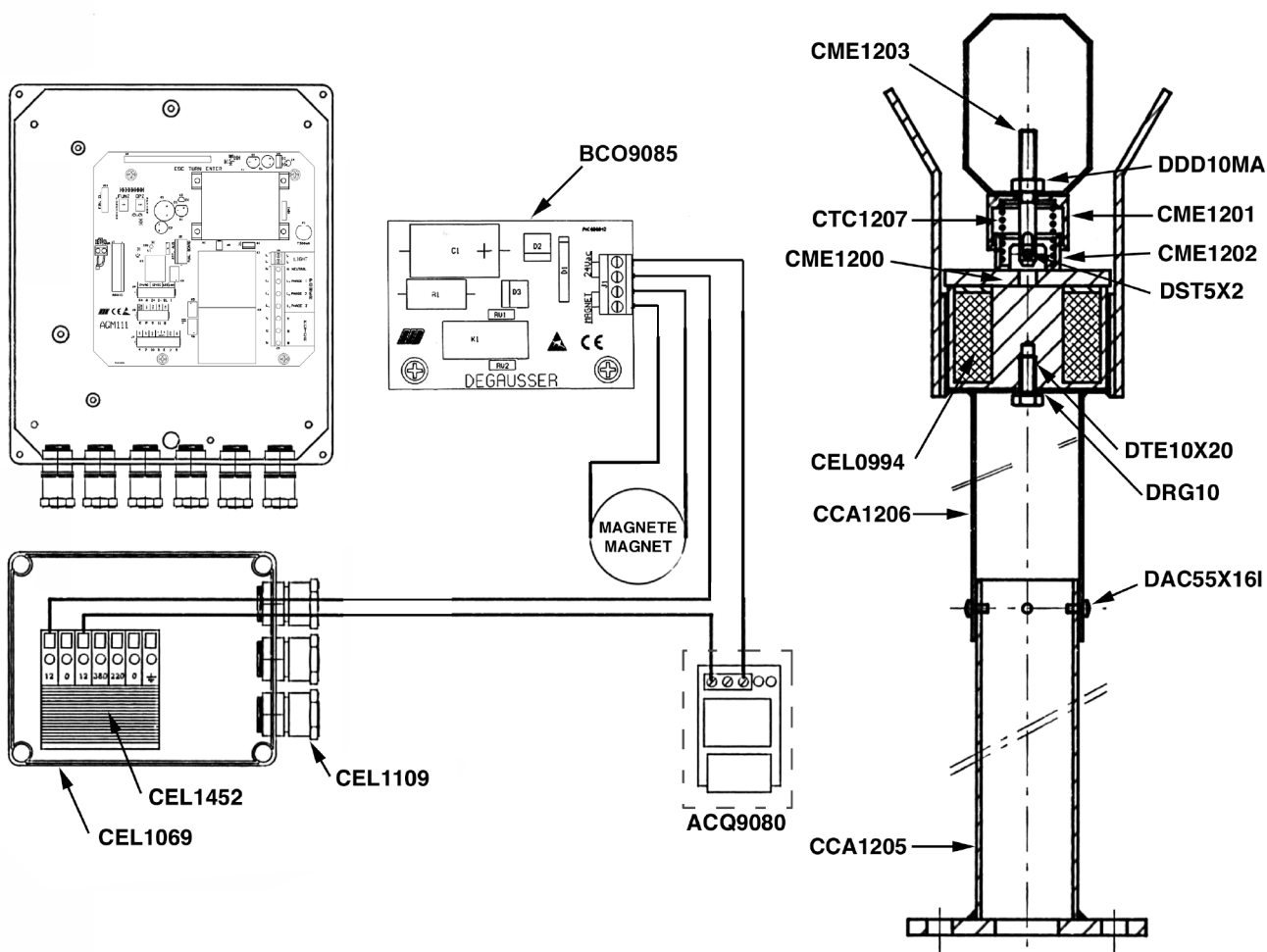


Fig.16

I**TELECOMANDO MOON**

- * MOON 433 (433,92MHz) - 2CH Cod. ACG6081 - 4CH Cod. ACG6082
 - * Rif. Certificato Min P.T. di esame CE N. EMC/97/084
 - * Autorizzazione Min P.T. CEPT LPD-I DGPGF/4/2/03/338529/FO/
 - * CERTIFICATO DI CONFORMITA' CE DI TIPO
 - * CERTIFICATE OF CONFORMITY (GERMANY)
 - * CERTIFICATE EXPERT OPINION (GERMANY)
-
- * MOON 91 (30,925MHz) - 2CH Cod. ACG7025 - 4CH TX91 Cod. ACG7026
 - * Rif. Certificato Min P.T. di esame CE N. EMC/98/IST/012
 - * Autorizzazione Min P.T. DGPGF/SEGR/2/07/336915/FO
 - * CERTIFICATO DI CONFORMITA' CE DI TIPO
 - * CERTIFICATE OF CONFORMITY (GERMANY)
 - * CERTIFICATE EXPERT OPINION (GERMANY)

F**EMETTEUR RADIO MOON**

- * MOON 433 (433,92MHz) - 2CH Code ACG6081 - 4CH Code ACG6082
 - * Réf. Certificat Min P.T. d'examen CE N. EMC/97/084
 - * Autorisation Min P.T. CEPT LPD-I DGPGF/4/2/03/338529/FO/
 - * CERTIFICAT DE CONFORMITE CE DE TYPE
 - * CERTIFICATE OF CONFORMITY (GERMANY)
 - * CERTIFICATE EXPERT OPINION (GERMANY)
-
- * MOON 91 (30,925MHz) - 2CH Code ACG7025 - 4CH TX91 Code ACG7026
 - * Réf. Certificat Min P.T. d'examen CE N. EMC/98/IST/012
 - * Autorisation Min P.T. DGPGF/SEGR/2/07/336915/FO
 - * CERTIFICAT DE CONFORMITE CE DE TYPE
 - * CERTIFICATE OF CONFORMITY (GERMANY)
 - * CERTIFICATE EXPERT OPINION (GERMANY)

GB**MOON REMOTE CONTROL**

- * MOON 433 (433,92MHz) - 2CH Cod. ACG6081 - 4CH Cod. ACG6082
 - * Rif. Certificate Min P.T. of CE N. EMC/97/084 exam
 - * Authorization Min P.T. CEPT LPD-I DGPGF/4/2/03/338529/FO/
 - * CERTIFICATE OF CONFORMITY CE OF TYPE
 - * CERTIFICATE OF CONFORMITY (GERMANY)
 - * CERTIFICATE EXPERT OPINION (GERMANY)
-
- * MOON 91 (30,925MHz) - 2CH Cod. ACG7025 - 4CH TX91 Cod. ACG7026
 - * Rif. Certificate Min P.T. of exam CE N. EMC/98/IST/012
 - * Authorization Min P.T. DGPGF/SEGR/2/07/336915/FO
 - * CERTIFICATE OF CONFORMITY CE OF TYPE
 - * CERTIFICATE OF CONFORMITY (GERMANY)
 - * CERTIFICATE EXPERT OPINION (GERMANY)

D**FERNBEDIENUNG MOON**

- * MOON 433 (433,92MHz) - 2CH Code ACG6081 - 4CH Code ACG6082
 - * Bez. Prüfungszertifikat Min. P.T. EG N. EMC/97/084
 - * Min. P.T. Bewilligung CEPT LPD-I DGPGF/4/2/03/338529/FO/
 - * EG TYPUS ÜBEREINSTIMMUNGSZERTIFIKAT
 - * CERTIFICATE OF CONFORMITY (GERMANY)
 - * CERTIFICATE EXPERT OPINION (GERMANY)
-
- * MOON 91 (30,925MHz) - 2CH Code ACG7025 - 4CH TX91 Code ACG7026
 - * Bez. Prüfungszertifikat Min. P.T. EG N. EMC/98/IST/012
 - * Min. P.T. Bewilligung DGPGF/SEGR/2/07/336915/FO/
 - * EG TYPUS ÜBEREINSTIMMUNGSZERTIFIKAT
 - * CERTIFICATE OF CONFORMITY (GERMANY)
 - * CERTIFICATE EXPERT OPINION (GERMANY)



ACG6082 - MOON 433
ACG7026 - MOON 91

ACG6081 - MOON 433
ACG7025 - MOON 91

I**RADIO RICEVITORI**

- | | | |
|-------------|-------------------------------------|--------------|
| RX433/A | supereterodina con innesto | cod. ACG5055 |
| RX433/A 2CH | supereterodina bicanale con innesto | cod. ACG5051 |
| RX91/A | quarzata con innesto | cod. ACG5005 |

GB**RADIO RECEIVERS**

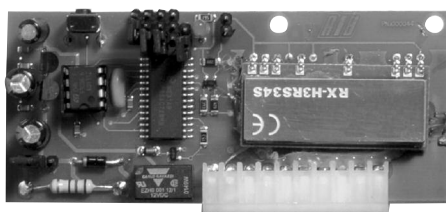
- | | | |
|-------------|---|--------------|
| RX433/A | super eterodyne and coupling | code ACG5055 |
| RX433/A 2CH | super eterodyne, 2 channel and coupling | code ACG5051 |
| RX91/A | quarzata and coupling | code ACG5005 |

F**RADIO RECEPTEURS**

- | | | |
|-------------|---|-------------|
| RX433/A | superhétérodyne embrochable | cod.ACG5055 |
| RX433/A 2CH | superhétérodyne à deux canaux embrochable | cod.ACG5051 |
| RX91/A | quartzée embrochable | cod.ACG5005 |

D**SELBSTLERNEND FUNKEMPFÄNGER**

- | | | |
|-------------|--|--------------|
| RX433/A | super eterodyne mit Steckkontakt | Code ACG5055 |
| RX433/A 2CH | super eterodyne, 2 Kanäle mit Steckkontakt | Code ACG5051 |
| RX91/A | Quartz mit Steckkontakt | Code ACG5005 |



I

FIT SYNCRO**FOTOCELLULE FIT SYNCRO DA PARETE** - cod. ACG8026

Portata settabile 10÷20mt

Sono applicabili più coppie ravvicinate tra loro grazie al circuito sincronizzatore.

Aggiungere il **TRASMETTITORE SYNCRO** cod. ACG8028 per più di 2 coppie di fotocellule (fino a 4)**COPPIA DI CESTELLI DA INCASSO PER FIT SYNCRO** cod. ACG8051**COPPIA COLONNINE PORTA FOTOCELLULE FIT SYNCRO** H=0,5mt cod. ACG8057

GB

FITSYNCR0**FIT SYNCRO PHOTOCELLS** for the wall-installation - code ACG8026

The range you can set is 10÷20mt 49÷100"

You can fit many couples close together thanks to the synchronising circuit.

Add the **SYNCRO TRANSMITTER**, code ACG8028, for more than 2 photocells couples (up to 4).**COUPLE OF BUILT-IN BOXES FOR THE FIT SYNCRO** code ACG8051**COUPLE OF COLUMNS FOR FIT SYNCRO PHOTOCELLS** H=0,5mt code ACG8057

F

FITSYNCR0**PHOTOCELULES MURALES FITSYNCR0** - code ACG8026

Portée 10÷20mt

Plusieurs paires sont applicables, rapprochés les unes des autres grâce au circuit synchronisé.

Ajouter le **EMETTEUR SYNCRO** code ACG8028 s'il existe plus de deux paires de photocellules (jusqu'à 4).**PAIRES DE COFFRETS ENCASTRABLES POUR FITSYNCR0** - code ACG8051**PAIRES DE COLONNE PORTE PHOTOCELULES FIT SYNCRO** H=0,5mt code ACG8057

D

FITSYNCR0**WANDFOTOZELLEN FITSYNCR0** - Code ACG8026

einstellbare Reichweite 10÷20mt 49÷100"

Dank einer Synchronisiereinrichtung sind mehrere sich gegenseitig annähernde Paare möglich.

Bei mehr als 2 Fotozellenpaare (bis 4), den **SENDER SYNCRO** mit Code ACG8028 hinzufügen. ACG8028 für mehr als 2 Fotozellenpaare (bis 4 Paare).**PAAR FÜR EINBAUKASTEN FÜR FITSYNCR0**, Code ACG8051**PAARE DER SPALTEN FÜR FIT SYNCRO FOTOZELLEN** H=0,5mt Code ACG8057

I

ANTENNA SPARK

Per ottenere le migliori prestazioni degli apparati sopracitati, bisogna installare un'antenna accordata sulla frequenza del radio ricevitore installato.

N.B. Fare molta attenzione che il filo centrale del cavo non vada a contatto con la calza in rame esterna, ciò renderebbe nullo il funzionamento dell'antenna.

L'antenna va installata perpendicolarmente e deve essere in vista del telecomando.

ANTENNA SPARK 91 cod. ACG5454**ANTENNA SPARK 433** cod. ACG5252**LAMPEGGIATORE SPARK 24Vdc 20W** con scheda intermittente incorporata cod. ACG7061

GB

PARK AERIAL

To obtain the best performances of the above mentioned devices, you have to install an aerial tuned on the installed radio receiver frequency.

N.B. Keep much attention that the central wire of the cable does not enter in touch with the external copper braiding, which would nullify the functioning of the aerial.

The aerial must be installed perpendicularly and must be in the sight of the remote control.

ANTENNA SPARK 91 code ACG5454**ANTENNA SPARK 433** code ACG5252**SPARK FLASHLIGHT 24V 20W** with incorporated intermittent card code ACG7061

F

ANTENNE SPARK

Pour obtenir les meilleures prestations des appareils cités ci-dessus, il faut installer une antenne branchée sur la fréquence du radio récepteur installé.

N.B. Etre très attentif à ce que le fil central du câble n'aille pas en contact avec la protection externe en cuivre, ce qui rendrait le fonctionnement de l'antenne nul.

L'antenne doit être installée perpendiculairement et doit être en vue de la télécommande.

ANTENNE SPARK 91 code ACG5454**ANTENNE SPARK 433** code ACG5252**CLIGNOTANT SPARK 24Vdc 20W** avec carte clignotante incorporée code ACG7061

D

ANTENNE SPARK

Um die besten Leistungen der oben erwähnten Apparate zu erhalten, muss man eine Antenne installieren, angepasst auf die Frequenz des installierten Radioempfänger.

N.B. Es ist große Sorgfalt zu gewähren, dass der Zentraldraht des Kabels nicht mit der externen Kupfer-Umhüllung in Berührung kommt, dies würde die Funktionierung der Antenne nichtig machen.

Die Antenne muss senkrecht installiert werden, und muss von der Fernbedienung erfasst werden.

ANTENNE SPARK 91 Code ACG5454**ANTENNE SPARK 433** Code ACG5252**BLINKER SPARK 24V 20W** mit eingebauter intermittierenden Karte Code ACG 7061

I

BLOCK

SELETTORE A CHIAVE BLOCK DA PARETE cod. ACG1053
SELETTORE A CHIAVE BLOCK DA INCASSO cod. ACG1048

GB

BLOCK

BLOCK KEY SELECTOR FOR WALL-INSTALLATION code ACG1053
BLOCK KEY SELECTOR TO BUILD-IN code ACG1048

F

BLOCK

BLOCK - SÉLECTEUR À CLÉ SAILLIE code ACG1053
BLOCK - SÉLECTEUR À CLÉ ENCASTRER code ACG1048

D

BLOCK

SCHLÜSSELWAHLSCHALTER BLOCK FÜR DIE WAND code ACG1053
SCHLÜSSELWAHLSCHALTER BLOCK ZUM EINBAU code ACG1048



NOTE:

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Dieser Wartungsregister enthält die technischen Hinweise, sowie die Eintragung der durchgeführten Installation-, Reparatur- und Änderungstätigkeiten, und er muss zur Verfügung der zuständigen Behörden für etwaige Inspektionen gesetzt werden, wenn sie das erfordern.

NOME, INDIRIZZO, TELEFONO - NOM, ADRESSE, TÉLÉPHONE - NAME, ADDRESS, TELEPHONE NUMBER - NAME, ADRESSE, TELEFON

NOME INDIRIZZO TELEFONO - NOM ADRESSE TÉLÉPHONE - NAME ADDRESS TELEPHONE NUMBER - NAME ADRESSE TELEFON

[illegible]



automatismi per cancelli
automatic entry systems

R.I.B. S.r.l.
25014 Castenedolo - Brescia - Italy
Via Matteotti, 162
Telefono ++39.030.2135811
Fax ++39.030.21358279 - 21358278
http://www.ribind.it - email: ribind@ribind.it



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - DECLARATION OF COMPLIANCE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che l'operatore INDUSTRIAL è conforme alle seguenti norme e Direttive

L'opérateur INDUSTRIAL se conforme aux normes suivantes:

We declare under our responsibility that INDUSTRIAL operator is conform to the following standards:

Wir erklaren das der INDUSTRIAL den folgenden EN-Normen entspricht

EN 12604	2000	EN 60335-1	2002	EN 61000-6-2	1999
EN 12605	2000	EN 61000-3-2	2000	EN 61000-6-3	2001
EN 55014-1	2000	EN 61000-3-3	1995	EN 61000-6-4	2001
EN 55014-2	1997	EN 61000-6-1	2001		

Inoltre permette un'installazione a Norme - Permit, en plus, une installation selon les normes suivantes

You can also install according to the following rules - Desweiteren genehmigt es eine Installation der folgenden Normen:

EN12453	2000	EN 12445	2002	EN 13241-1	2003
---------	------	----------	------	------------	------

Come richiesto dalle seguenti Direttive - Comme demandé par les suivantes Directives

As requested by the following Directives - Gemäß den folgenden Richtlinien

89/106/EEC	73/23/EEC	92/31/EC
93/68/EEC	89/336/EEC	

Il presente prodotto non può funzionare in modo indipendente ed è destinato ad essere incorporato in un impianto costituito da ulteriori elementi. Rientra perciò nell'Art. 4 paragrafo 2 della Direttiva **98/37/CEE (Macchine)** e successive modifiche, per cui segnaliamo il divieto di messa in servizio prima che l'impianto sia stato dichiarato conforme alle disposizioni della Direttiva

Le présent dispositif ne peut fonctionner de manière indépendante, étant prévu pour être intégré à une installation constituée d'autres éléments. Aussi rentre-t-il dans le champ d'application de l'art. 4, paragraphe 2 de la **Directive machines 98/37/CEE** et de ses modifications successives. Sa mise en service est interdite avant que l'installation ait été déclarée conforme aux dispositions prévues par la Directive

This product can not work alone and was designed to be fitted into a system made up of various other elements. Hence, it falls within Article 4, Paragraph 2 of the **EC-Directive 98/37 (Machines)** and following modifications, to which respect we point out the ban on its putting into service before being found compliant with what is provided by the Directive

Dieses Produkt kann nicht allein funktionieren und wurde konstruiert, um in einen von anderen Bestandteilen zusammengesetzten System eingebaut zu werden. Das Produkt fällt deswegen unter Artikel 4, Paragraph 2 der **EWG-Richtlinie 98/37 - (Maschinen)** und folgenden

Legal Representative

(Bosio Comm./Giuseppe)



Exploded view diagram of the BSA 500cc engine assembly, showing various components and their part numbers. The diagram includes the following parts:

- BA03138
- CPL1021
- BC93255
- CPL1022
- CPL1023
- CAC1307
- CAC1500
- CPL1019
- CCA1084
- CME8000
- CCA1095
- CCA1140
- CME7009
- CCA1094
- CME3015
- CCU30205
- CTC1105
- CCU6210
- CVA1023
- BA10003
- CME5012
- CME3027
- CTC1106
- CTC1137
- CCU6210
- CME1013
- CCA1100
- CME8082
- CTC1128
- CME9007
- CME5046
- CME2009
- CME8084
- CSU210
- CME7009
- CME1014
- CME5056
- CGH1014
- CMO2039
- CMO1230
- CMO1231
- CPL1208
- CAL1353
- CTC1206
- CZM6203
- CME9350
- CEL1072
- CTC1094
- CTC1224
- CTC1073
- DST12X35
- DDBM12Z
- CME3011
- CTC1100
- CTC1104
- CME9404
- CCU30206
- CTC1400
- CZ26202ZZ
- BA04002
- CME5053
- BA01001
- CME8021
- CCU6010
- CME2023
- CCU6010
- CTC1136
- CTC1401
- CCA1096
- CCA1097
- CCA1141
- CCA1142
- CCA1099

CE

Cod. CVA1230 - 06032006 - Rev.10